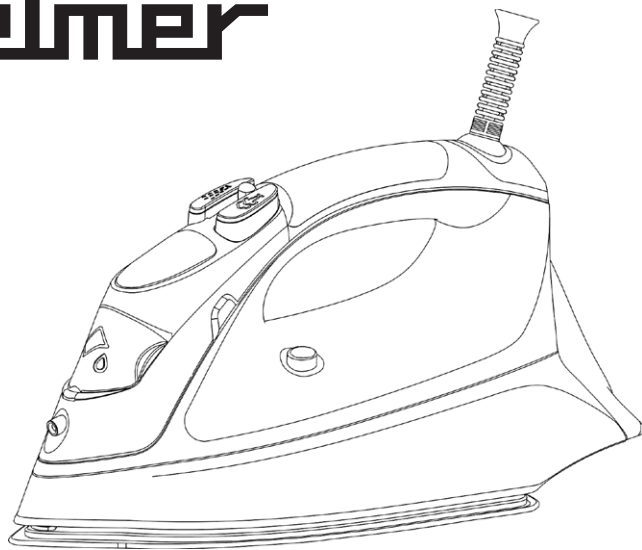


# ZELMER

**PL**

2–9

Instrukcja użytkowania

Żelazko  
z wyświetlaczem LCD  
ZELMER Typ 28Z025

**CZ**

10–16

Návod k obsluze

Bezdrátová žehlička + LCD  
ZELMER Typ 28Z025

**SK**

17–23

Návod na použitie

Žehlička s LCD displejom  
ZELMER Typ 28Z025

**HU**

24–30

Kezelési utasítás

Vezeték nélküli vasaló  
+ LCD  
ZELMER 28Z025 Típus

**RO**

31–38

Instrucțiuni de folosire  
Fier de călcat cu display  
LCD  
ZELMER Tip 28Z025

**RU**

39–46

Инструкция по  
эксплуатации

Утюг с пароувлажнением  
+ LCD  
ZELMER Тип 28Z025

**BG**

47–54

Инструкция за  
експлоатация

Ютия с LCD дисплей  
ZELMER Тип 28Z025

**UA**

55–62

Інструкція з експлуатації

Праска з дисплеєм LCD  
ZELMER Тип 28Z025

**EN**

63–69

User manual

Iron with LCD display  
ZELMER Type 28Z025

## Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania żelazka z wyświetlaczem LCD.....	2
Wskazówki dotyczące prasowania .....	3
Dane techniczne .....	3
Budowa żelazka .....	4
Wyświetlacz LCD .....	4
Nalewanie wody .....	4
Ustawianie temperatury .....	4
Przygotowanie żelazka do pracy – pierwsze prasowanie .....	5
Rozpryskiwanie .....	5
Prasowanie na sucho .....	5
Prasowanie z parą .....	6
Wyrzut pary .....	6
Wyrzut pary w pozycji pionowej .....	6
Wbudowany system zabezpieczający przed osadzaniem się kamienia .....	7
Samooczyszczenie żelazka .....	7
System zapobiegania wyciekom – Anti-drip .....	8
Automatyczne wyłączenie .....	8
Funkcja automatycznego wyłączenia w pozycji poziomej .....	8
Funkcja automatycznego wyłączenia w pozycji pionowej .....	8
Wylewanie wody .....	8
Czyszczenie i konserwacja .....	8
Ekologia – zadbajmy o środowisko .....	9

## Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania żelazka z wyświetlaczem LCD

Podczas używania żelazka, zawsze przestrzegaj poniższych podstawowych wymogów bezpieczeństwa:

- Żelazko przeznaczone jest tylko do użytku domowego i można go używać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Usuń wszystkie folie ochronne i naklejki ze stopy żelazka i obudowy.
- Przed użyciem rozwiń i wyprostuj przewód przyłączeniowy.
- Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego przed napełnieniem lub opróżnieniem zbiornika z wodą.
- Po zakończonym prasowaniu usuń pozostałą w zbiorniku wodę.
- Jeżeli jakkolwiek część żelazka jest uszkodzona, to celem uniknięcia zagrożenia musi zostać wymieniona przez producenta, przedstawiciela serwisu lub wykwalifikowaną osobę.

**Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.**

**Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.**

- Nie używaj żelazka, gdy jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Nie dotykaj stopy żelazka podczas prasowania lub zaraz po nim, **jest gorąca!**
- Unikaj kontaktu przewodu zasilającego ze stopą.
- Upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- **Żelazko zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) wyposażonego w kołek ochronny o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.**
- Żelazko wytwarza parę wodną o wysokiej temperaturze. Zawsze używaj go ostrożnie i ostrzeż innych użytkowników przed potencjalnym niebezpieczeństwem.
- Nie używaj przedłużacza bez kołka ochronnego!
- Nie wlewaj perfum, octu ani też innych płynnych substancji chemicznych do zbiornika wody, mogą one poważnie uszkodzić urządzenie.




- Nie zanurzaj żelazka w wodzie ani innych cieczach.
- Nie zawijaj przewodu przyłączeniowego wokół żelazka zanim całkowicie wystygnie.
- Nie rozkręcaj obudowy żelazka i nie demontuj żadnych części.
- Używaj i odstawiaj żelazko jedynie na stabilnej i równej powierzchni.
- Podczas prasowania nie otwieraj otworu do napełniania zbiornika z wodą.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas prasowania w obecności dzieci. Nie pozwalaj na dotykanie żelazka podczas prasowania.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- Nie pozostawiaj włączonego do sieci zasilającej lub gorącego żelazka bez nadzoru.
- Nie używaj żelazka, jeżeli spadło, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jeżeli wycieka z niego woda.
- Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani na zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani na zwierzęta.
- Przynajmniej raz w miesiącu użyj funkcji „samoczyszczenie”.

### **Wskazówki dotyczące prasowania**

1. Posortuj rzeczy, które mają być prasowane według typu materiału. Ogranicz to częstotliwość zmian temperatury dla różnych materiałów.
2. Przeprowadź próbne prasowanie na wewnętrznej stronie ubrania, jeżeli nie jesteś pewien rodzaju materiału. Zaczynaj od niskiej temperatury, a następnie stopniowo ją zwiększaj.
3. Odczekaj trzy minuty przed prasowaniem materiałów wrażliwych na wysokie temperatury. Funkcja regulacji temperatury potrzebuje pewnego okresu czasu do momentu osiągnięcia wybranego poziomu, bez względu, czy jest to niższa, czy wyższa temperatura.
4. Delikatne materiały, takie jak jedwab, wełna, welur itp. prasuj poprzez materiał do prasowania, aby uniknąć błyszczących śladów.

5. W celu aktywacji spryskiwacza, wyrzutu pary lub wyrzutu pionowego pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.

### **6. Postępuj zgodnie ze wskazówkami producenta odzieży. Zapoznaj się z treścią etykiet często przedstawionej w postaci symboli, np.:**

Ustawienia temperatury		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Włókno octanowe</li> <li>○ Elastik</li> <li>○ Poliamid</li> <li>○ Polipropylen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cupro</li> <li>○ Poliester</li> <li>○ Proteiny</li> <li>○ Jedwab</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Trójocjan</li> <li>○ Wiskoza</li> <li>○ Wełna</li> <li>○ Bawełna</li> <li>○ Len</li> </ul>

### **Dane techniczne – budowa**

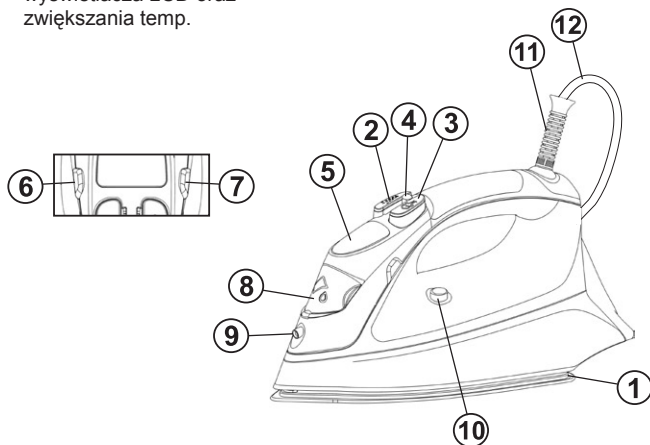
Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu. Żelazko jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym. Żelazko ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

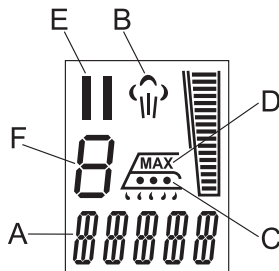
## Budowa żelazka

1. Stopa żelazka
2. Przycisk spryskiwacza
3. Przycisk wyrzutu pary
4. Suwak regulacji ilości pary
5. Wyświetlacz LCD
6. Przycisk włączania wyświetlacza LCD oraz zwiększania temp.
7. Przycisk zmniejszania temp.
8. Pokrywa zbiornika na wodę
9. Dysza spryskiwacza
10. Przycisk samoczyszczenia
11. Odgiętka
12. Przewód przyłączeniowy



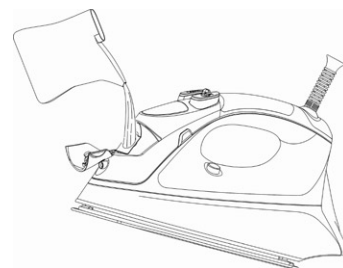
## Wyświetlacz LCD

- A. Wskaźnik ustawienia rodzaju tkaniny
- B. Wskaźnik prasowania przy użyciu pary
- C. Wskaźnik ustawienia temperatury
- D. Wskaźnik osiągnięcia przez żelazko maksymalnej temperatury
- E. Wskaźnik automatycznego wyłączenia
- F. Numer pozycji



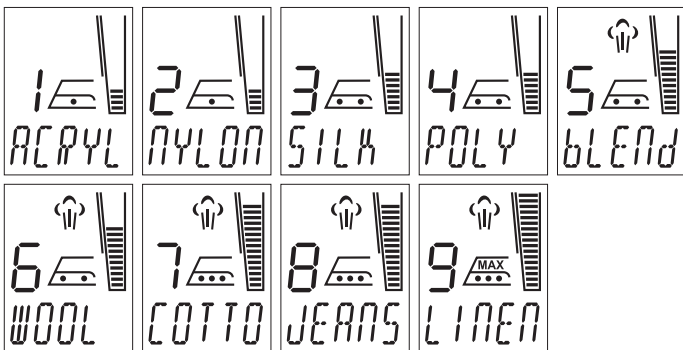
## Nalewanie wody

- Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.
- Przesuń **suwak regulacji ilości pary (4)** na pozycję
- Otwórz **pokrywkę zbiornika na wodę (8)** i wlej wodę poprzez otwór wlotu wody.
- Napełnij zbiornik na wodę poniżej poziomu „MAX” oznaczonego na bocznej ścianie zbiornika wody.
- Zamknij **pokrywkę zbiornika na wodę (8)**.





## Ustawianie temperatury

- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Na chwilę zaświeci się **wyświetlacz (5)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Naciśnij przycisk **TEMP ON/HOLD-OFF** znajdujący się z lewej strony wyświetlacza, aby go włączyć. Rozlegnie się pojedynczy sygnał. Na ekranie wyświetlą się: numer, rodzaj odzieży i ilość kropek odpowiadająca wysokości temperatury.
- Do ustawiania żądanej temperatury pracy żelazka służą przyciski **TEMP ON/HOLD-OFF** i **TEMP**, usytuowane po obu stronach wyświetlacza.
- W celu zwiększenia temperatury naciskaj kolejno przycisk **TEMP ON/HOLD-OFF** (każdemu naciśnięciu towarzyszy sygnał dźwiękowy). Na **wyświetlaczu (5)** pojawiają się następujące po sobie napisy (język angielski): akryl, nylon, jedwab, poliester, mieszanka, wełna, bawełna, jeans, len.
- W celu zmniejszenia temperatury naciskaj kolejno przycisk **TEMP** (każdemu naciśnięciu towarzyszy sygnał dźwiękowy). Na wyświetlaczu pojawiają się napisy w kolejności odwrotnej.
- Kropki wskazują ustawienie temperatury.




### Przygotowanie żelazka do pracy – pierwsze prasowanie

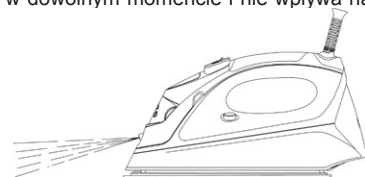
- Usuń wszystkie folie ochronne i naklejki ze **stopy żelazka (1)** i obudowy.
- Rozwiń i wyprostuj **przewód przyłączeniowy (12)**.
- Napełnij zbiornik na wodę. Patrz punkt „Nalewanie wody”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Na chwilę zaświeci się **wyświetlacz (5)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Naciskając przycisk **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** ustaw temperaturę na wyświetlaczu **LINEN MAX**.
- Po ustaleniu się temperatury przestanie migać numer i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy.
- Ustaw **suwak regulacji ilości pary (4)** w pozycji .
- Para zacznie się wydobywać przez otwory w płycie podstawy po ustawieniu żelazka w pozycji poziomej oraz po naciśnięciu **przycisku wyzutu pary (3)**.
- Rozpocznij pierwsze prasowanie od „starego” ręcznika.
- Po opróżnieniu zbiornika wody, nie jest wytwarzana para.
- Przygotowania zostają zakończone. Żelazko jest teraz gotowe do użycia.
- Po skończonym prasowaniu, aby wyłączyć żelazko naciśnij i przytrzymaj przycisk kontrolny **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** na ok. 2 sekundy. Rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.

- Przesuń **suwak regulacji ilości pary (4)** na pozycję .
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.

### Rozpryskiwanie



- Funkcja ta może być używana w dowolnym momencie i nie wpływa na żadne ustawienia.
- Napełnij zbiornik na wodę tak, jak opisano w punkcie „Nalewanie wody”.
- Skieruj wylot **dyszy (9)** na ubranie.
- Naciśnij **przycisk spryskiwacza (2)** .





W celu uruchomienia tej funkcji niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie tego przycisku.

### Prasowanie na sucho – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.

- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Na chwilę zaświeci się **wyświetlacz (5)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Wybierz temperaturę zgodną z zaleceniem na wszywce ubrania przy użyciu przycisków **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** lub **▼ TEMP** tak, jak opisano w punkcie „Ustawianie temperatury”.
- Gdy ustali się temperatura przestanie migać numer i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy, żelazko jest gotowe do użycia.
- Po skończonym prasowaniu, aby wyłączyć żelazko naciśnij i przytrzymaj przycisk kontrolny **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** na ok. 2 sekundy. Rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Gdy urządzenie zupełnie wystygnie, przechowuj je w pozycji pionowej w bezpiecznym miejscu.

## **Prasowanie z parą – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.**

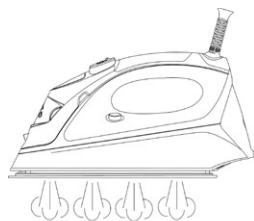
- Napełnij zbiornik na wodę zgodnie z punktem „**Nalewanie wody**”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Na chwilę zaświeci się **wyświetlacz (5)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Przy użyciu przycisków **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** lub **▼TEMP** ustaw temperaturę **BLEND ● ●** (5 stopień) lub wyższą tak, jak opisano w punkcie „**Ustawianie temperatury**”. Pojawi się **wskaźnik prasowania przy użyciu pary**  (B).
- Ustaw **suwak regulacji ilości pary (4)**, tak aby uzyskać żądaną ilość pary.
- Po zakończeniu prasowania wyłącz parę przesuwając **suwak regulacji ilości pary (4)** na pozycję .
- Po skończonym prasowaniu wyłącz żelazko naciskając i przytrzymując przycisk kontrolny **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** na ok. 2 sekundy. Rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.


**UWAGA:** Zalecane ustawienia temperatury do prasowania z parą to ustawienia od 5 do 9.



## **Wyrzut pary – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.**

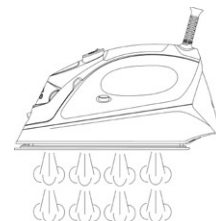
Funkcja ta zapewnia dodatkową ilość pary, która może być wykorzystana podczas prasowania mocno pomiętych (zagniecionych) materiałów.

- Napełnij zbiornik na wodę zgodnie z punktem „**Nalewanie wody**”.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Na chwilę zaświeci się **wyświetlacz (5)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Przy użyciu przycisków **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** lub **▼TEMP** ustaw tempera-



turę **BLEND ● ●** (5 stopień) lub wyższą tak, jak opisano w punkcie „**Ustawianie temperatury**”. Na wyświetlaczu pojawi się **wskaźnik prasowania przy użyciu pary**  (B).

- Żelazko jest gotowe do użycia.
- Naciśnij jednokrotnie **przycisk wyrzutu pary**  (3) – z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary.
- W przypadku dużych zagnieceń, odczekaj kilka sekund i ponownie naciśnij **przycisk wyrzutu pary**  (3). Większość zagnieceń może być usuniętych po trzech naciśnięciach przycisku.
- Po skończonym prasowaniu, aby wyłączyć żelazko naciśnij i przytrzymaj przycisk kontrolny **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** na ok. 2 sekundy. Rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.



### **UWAGA:**

**W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku.**

**W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy w jednym cyklu.**

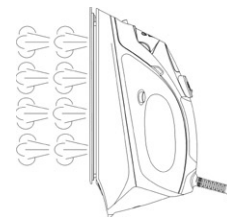
## **Wyrzut pary w pozycji pionowej – zawsze stosuj się do zaleceń producenta odzieży podanych na etykiecie ubrania.**

Ta funkcja zapewnia dodatkową ilość pary pomagając usunąć zagniecenia z delikatnych ubrań znajdujących się w pozycji wiszącej, wiszących zasłon lub innych materiałów.

### **Ostrzeżenie!**

**Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach ani zwierzętach. Nigdy nie kieruj parą na ludzi ani na zwierzęta.**

- Napełnij zbiornik na wodę zgodnie z punktem „**Nalewanie wody**”.



- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania.
- Na chwilę zaświeci się **wyświetlacz (5)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Przy użyciu przycisków **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** lub **▼TEMP** ustaw temperaturę **BLEND** ● ● (5 stopień) lub wyższą tak, jak opisano w punkcie „**Ustawianie temperatury**”. Na **wyświetlaczu (5)** pojawi się **wskaźnik prasowania przy użyciu pary** (B).
- Trzymaj żelazko w odległości między 15 a 30 centymetrów od ubrania.
- Naciśnij jednokrotnie **przycisk wyrzutu pary** (3) – z otworów w stopie żelazka nastąpi intensywny wyrzut pary.
- Para wniknie w głąb tkaniny usuwając zgniecenia.
- W przypadku dużych i uporczywych zagnieceń, odczekaj kilka sekund i ponownie naciśnij **przycisk wyrzutu pary** (3). Większość zagnieceń może być usuniętych po trzech naciśnięciach przycisku.
- Po skończonym prasowaniu, aby wyłączyć żelazko naciśnij i przytrzymaj przycisk kontrolny **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** na ok. 2 sekundy. Rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.

**W celu uruchomienia funkcji wyrzutu pary, niezbędne może być kilkakrotne naciśnięcie przycisku wyrzutu pary.**

**W celu utrzymania jakości pary, nie naciskaj przycisku wyrzutu pary więcej niż trzy razy.**

**Żelazko trzymaj na odległość kilku centymetrów od tkanin delikatnych (sztuczne, jedwab, welwet, itp.), w przeciwnym razie tkaniny te mogą ulec zniszczeniu.**

### **Wbudowany system zabezpieczający przed osadzaniem się kamienia**



Wbudowany pojemnik zabezpieczający przed osadzaniem się kamienia został zaprojektowany, aby zmniejszyć ilość osadzającego się kamienia, który pojawia się podczas prasowania z wykorzystaniem pary. Wydłuża to okres eksploatacji żelazka, lecz nie zatrzymuje całkowicie naturalnego procesu osadzania się kamienia wapiennego.



### **Samoczyszczenie żelazka**

Funkcja ta usuwa osad i minerały nagromadzone w komorze pary wodnej. Żelazko pozostaje w najlepszym stanie, jeżeli funkcja ta jest wykonywana przynajmniej raz w miesiącu lub częściej, w zależności od twardości używanej wody. Na **wyświetlaczu (5)** pojawi się ikonka

- Napełnij zbiornik żelazka do połowy zgodnie z punktem „**Nalewanie wody**”.
- Ustaw żelazko na powierzchni w pozycji pionowej.
- Podłącz żelazko do odpowiedniego źródła zasilania. Na chwilę zaświeci się **wyświetlacz (5)** i rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Przy użyciu przycisków **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** lub **▼TEMP** ustaw temperaturę **LINEN MAX** (9 ostatni stopień), jak opisano w punkcie „**Ustawianie temperatury**”.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** na ok. 2 sekundy i wyłącz żelazko. Rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Przytrzymaj żelazko poziomo nad zlewem.
- Naciśnij i przytrzymaj **przycisk samooczyszczenia (10)**.
- Para i wrząca woda wypłynie z otworów w stopie żelazka wypłukując osad i minerały nagromadzone w komorze pary.
- Delikatnie poruszaj żelazkiem, aż do opróżnienia zbiornika wody.
- Po ukończeniu samooczyszczenia zwolnij **przycisk samooczyszczenia (10)**.
- Ustaw żelazko na oparciu i odczekaj aż całkowicie ostygnie.
- Przetrzyj płytę stopy chłodną, wilgotną ściereczką.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.

### **Ostrzeżenie!**

**Chroń ciało. Wypływająca woda jest bardzo gorąca.**

## System zapobiegania wyciekom – Anti-Drip




- System zapobiegania wyciekom – Anti-Drip, został zaprojektowany, aby automatycznie zapobiec wydostawaniu się wody ze stopy, gdy żelazko jest zbyt zimne.
- W czasie działania, system Anti-Drip, może wywoływać głośny dźwięk stukania, zwłaszcza podczas nagrzewania lub chłodzenia. Jest to zupełnie normalne i świadczy o tym, że system działa prawidłowo.




## Automatyczne wyłączenie

Funkcja automatycznego wyłączenia jest aktywowana automatycznie, jeżeli żelazko jest podłączone do źródła zasilania i pozostawione bez nadzoru.

### AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE W POZYCJI POZIOMEJ

1. Żelazko wyłączy się automatycznie po ok. 30 sekundach, jeśli pozostaje nieruchome w pozycji prasowania (poziomej).
2. Na **wyświetlaczu (5)** pojawi się symbol , któremu towarzyszyć będzie naprzemienne gaśnięcie i podświetlanie się wyświetlacza. Rozlegnie się przerywany sygnał dźwiękowy.
3. Po każdym poruszeniu żelazka, funkcja automatycznego wyłączenia zanika. Zaświeci się **wyświetlacz (5)**, sygnał dźwiękowy wyłączy się a żelazko ponownie się nagrzeje.

### AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE W POZYCJI PIONOWEJ

1. Żelazko zostanie automatycznie wyłączone po 5–10 minutach, jeżeli jest nieruchome w pozycji spoczynku (pionowo).
2. Na **wyświetlaczu (5)** pojawi się symbol , któremu towarzyszyć będzie naprzemienne gaśnięcie i podświetlanie się wyświetlacza. Rozlegnie się przerywany sygnał dźwiękowy.
3. Po każdym poruszeniu żelazka, funkcja automatycznego wyłączenia zanika. Zaświeci się **wyświetlacz (5)**, sygnał dźwiękowy wyłączy się a żelazko ponownie się nagrzeje.

Czas nagrzewania żelazka do osiągnięcia poprzednio ustawionej temperatury przed automatycznym wyłączeniem w pozycji poziomej lub pionowej wynosi ok. 60 sekund.

## Wylewanie wody

- Po skończonym prasowaniu, aby wyłączyć żelazko naciśnij i przytrzymaj przycisk kontrolny **TEMP ON/HOLD-OFF** na ok. 2 sekundy. Rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy. Następnie **wyświetlacz (5)** zgaśnie.
- Odłącz żelazko od źródła zasilania, następnie obróć żelazko górną częścią na dół, drugą ręką otwórz pokrywkę zbiornika na wodę i delikatnie potrząsając wylej pozostałą w zbiorniku wodę.
- Po całkowitym ochłodzeniu żelazka, przechowuj je pionowo w bezpiecznym miejscu.



## Czyszczenie i konserwacja

- Odłącz żelazko od źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem, żelazko powinno całkowicie ostygnąć.
- Do czyszczenia używaj wilgotnej ściereczki i delikatnego środka czyszczącego.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne, takie jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Nigdy nie używaj ostrych lub szorstkich przedmiotów do usuwania pozostałości ze stopy żelazka.
- Do czyszczenia stopy żelazka nie wolno używać szorstkich i octowych środków czyszczących oraz substancji usuwających kamień.



## **Ekologia – zadbajmy o środowisko**

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu:

- Opakowania kartonowe przekaz na makulaturę.
- Worki z polietylenu (PE) wrzuc do kontenera na plastik.
- Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



***Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!***

**Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska**

### **DANE KONTAKTOWE:**

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**  
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**  
[salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- **wykaz punktów serwisowych**  
[http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**  
801 005 500

*Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*

## Obsah

Pokyny pro bezpečnost a řádné používání žehličky s LCD displejem .....	10
Pokyny k žehlení .....	11
Technické údaje .....	11
Konstrukce žehličky .....	11
LCD displej .....	12
Nalévání vody .....	12
Nastavení teploty .....	12
Příprava žehličky k použití – první žehlení .....	12
Kropení .....	13
Žehlení na sucho .....	13
Žehlení s napařováním .....	13
Parní ráz .....	13
Parní ráz ve svislé poloze .....	14
Zabudovaný systém odvápnování .....	14
Samočištění .....	15
Systém proti odkapávání – Anti-drip .....	15
Automatické vypínání .....	15
Funkce automatického vypínání ve vodorovné poloze .....	15
Funkce automatického vypínání ve svislé poloze .....	15
Vylévání vody .....	16
Čištění a údržba .....	16
Ekologicky vhodná likvidace .....	16

## Vážení zákazníci,

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek. Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod si uložte, abyste jej mohli použít i v průběhu používání výrobku.

## **Pokyny pro bezpečnost a řádné používání žehličky s LCD displejem**

Při používání žehličky dodržujte níže uvedené základní bezpečnostní požadavky:

- Žehlička je určená pouze pro použití v domácnostech a lze ji používat pouze v souladu s tímto návodem.
- Odstraňte veškeré ochranné fólie a nálepky ze spodní strany i krytu žehličky.
- Před použitím roztáhněte a narovnejte napájecí kabel.
- Před nalévání nebo vyléváním vody z nádržky na vodu vždy vytáhněte vidlici napájecího kabelu se síťové zásuvky.
- Po ukončení žehlení vylijte zbylou vodu z nádržky.

***Pokud dojde k poškození neodělitelné přírodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.***

***Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv zaručený servis.***




- Žehličku nepoužívejte je-li poškozená nebo nefunguje, jak má.
- Nedotýkejte se horké žehlicí desky během žehlení nebo bezprostředně po něm, **je horká!**
- Vyvarujte se kontaktu napájecího kabelu s žehlicí deskou.
- Ujistěte se, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- **Odsávač vždy připojujte do zásuvky elektrické sítě (pouze střídavého proudu) vybavené ochranným kolíkem s napětím shodným s napětím uvedeným na výrobním štítku výrobku.**
- Žehlička tvoří vodní páru s vysokou teplotou. Žehličku vždy používejte opatrně a upozorněte ostatní uživatele na potenciální nebezpečí.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely bez ochranného kolíku!
- Nepřidávejte parfémy, ocet ani jiné tekuté chemické přípravky do nádržky s vodou. Mohou přístroj závažně poškodit.
- Neponořujte žehličku do vody nebo jiných kapalin.
- Nestáčejte napájecí kabel kolem žehličky dokud zcela nevychladne.
- Nerozšroubovávejte kryt žehličky a nedemontujte žádné její díly.
- Používejte a pokládejte žehličku pouze na stabilní a rovné ploše.
- Během žehlení neotevírejte otvor pro naplňování vody.
- Dbejte zvláštní opatrnosti při žehlení v přítomnosti dětí. Nedovoňte, aby se někdo dotýkal žehličky během žehlení.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem

kem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Nenechávejte žehličku zapojenou do sítě nebo ještě horkou bez dozoru.
- Nepoužívejte žehličku, pokud spadla a nese zřetelné stopy poškození nebo z ní vytéká voda.
- V žádném případě nikdy nežehlete oděvy nebo materiály nacházející se na lidech nebo na zvířatech.
- Nikdy nesměřujte proud páry na lidi nebo zvířata.
- Nejméně jednou měsíčně použijte **samočisticí funkci**.

### **Pokyny k žehlení**

1. Protříděte věci, které se chystáte žehlit, podle druhu materiálu. Omezíte tím časté změny teploty pro různé materiály.
2. Nejste-li si jisti druhem materiálu, proveďte zkušební žehlení na vnitřní straně oblečení. Začněte nízkou teplotou a poté ji postupně zvyšujte.
3. Vyčkejte tři minuty před žehlením materiálů citlivých na vysoké teploty. Funkce ovládání teploty vyžaduje určitou dobu na dosažení požadované úrovně bez ohledu na to, zda se jedná o nižší nebo vyšší teplotu.
4. Jemné materiály, jako jsou hedvábí, vlna, velur apod. žehlete přes žehlicí materiál, pro zamezení lesklých stop.
5. Pro zapnutí kropení nebo napařování, použití parního rázu může být nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.
6. **Postupujte podle pokynů výrobce oděvů. Seznamte se se zněním etiket uváděných často v podobě symbolů, např.**

Nastavení teploty		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Octanové vlákno</li> <li>○ Elastik</li> <li>○ Polyamid</li> <li>○ Polypropylen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cupro</li> <li>○ Polyester</li> <li>○ Proteiny</li> <li>○ Hedvábí</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Trojocian</li> <li>○ Viskóza</li> <li>○ Vlna</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Bavlna</li> <li>○ Len</li> </ul>

### **Technické údaje**

Technické parametry jsou uvedené na výrobním štítku výrobku.

Žehlička je zařízením třídy I, vybaveným napájecím kabelem s ochranným vodičem a vidlicí s ochranným kontaktem.

Žehlička ZELMER splňuje požadavky platných norem.

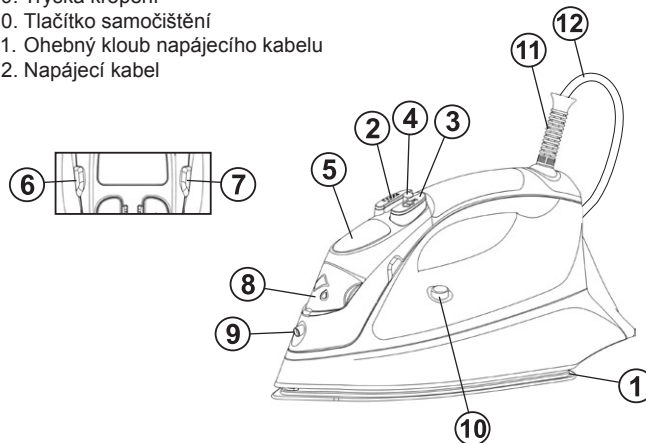
Zařízení je shodné s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

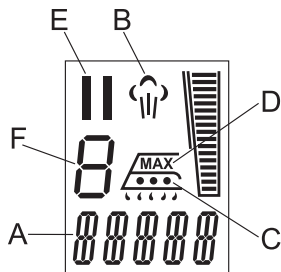
### **Konstrukce žehličky**

1. Žehlicí plocha
2. Tlačítko kropení
3. Tlačítko parního rázu
4. Šoupátko pro ovládání páry
5. LCD displej
6. Tlačítko zapínání LCD displeje a regulace teploty
7. Tlačítko pro snížení teploty
8. Krytka nádržky na vodu
9. Tryska kropení
10. Tlačítko samočištění
11. Ohebný kloub napájecího kabelu
12. Napájecí kabel




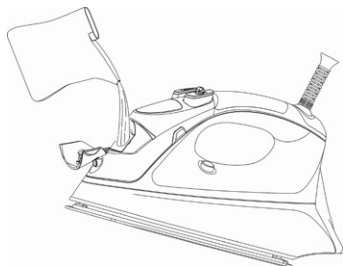
## LCD displej

- A. Ukazatel nastaveného druhu látky
- B. Ukazatel napařování
- C. Ukazatel regulace teploty
- D. Ukazatel dosažení maximální teploty žehličky
- E. Ukazatel automatického vypínání
- F. Číslo položky






## Nalévání vody

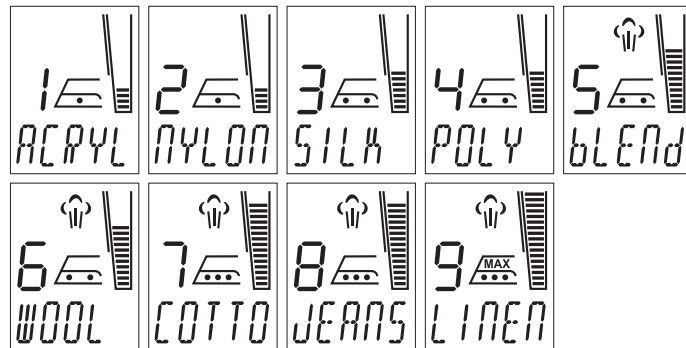
- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky.
- Přesuňte **šoupátko pro ovládání páry (4)** do polohy .
- Otevřete **krytku nádržky na vodu (8)** a vlijte vodu otvorem.
- Naplňte nádržku na vodu pod úroveň „MAX“ označenou na boční stěně nádržky na vodu.
- Uzavřete **krytku nádržky na vodu (8)**.




## Nastavení teploty



- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Na chvíli se rozsvítí **displej (5)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Zmáčkněte tlačítko **TEMP ON/HOLD-OFF** nacházející se na levé straně displeje pro jeho vypnutí. Zazní jednotlivý signál. Na displeji se zobrazí číslo, druh oděvy a počet teček odpovídající teplotě.
- K nastavení požadované pracovní teploty žehličky slouží tlačítka **TEMP ON/HOLD-OFF** a **TEMP** nacházející se po obou stranách displeje.
- Pro zvýšení teploty mačkejte postupně tlačítko **TEMP ON/HOLD-OFF** (každé zmáčknutí je doprovázeno zvukovým signálem). Na **displeji (5)** se zobrazí následující po sobě jdoucí nápisy (v angličtině): akryl, nylon, hedvába, polyester, blend, vlna, bavlna, jeans, len.

- Pro snížení teploty mačkejte postupně tlačítko **TEMP** (každé zmáčknutí je doprovázeno zvukovým signálem). Na displeji se zobrazí nápisy v opačném pořadí.
- Tečky    ukazují nastavení teploty.




## Příprava žehličky k použití – první žehlení

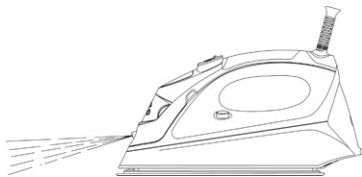
- Odstraňte veškeré ochranné fólie a nálepky z **žehlicí plochy (1)** a krytu žehličky.
- Roztáhněte a vyrovnejte **napájecí kabel (12)**.
- Naplňte nádržku na vodu. Viz odstavec „Nalévání vody“.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji. Na chvíli se rozsvítí **displej (5)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Zmáčknutím tlačítka **TEMP ON/HOLD-OFF** nastavte teplotu na displeji **LINEN MAX**.
- Po ustálení teploty přestane blikat číslo a zazní jednotlivý zvukový signál.
- Nastavte **šoupátko pro ovládání páry (4)** do polohy .
- Pára začne pronikat otvory v žehlicí desce při vodorovné poloze žehličky a po zmáčknutí **tlačítka parního rázu (3)**.
- První žehlení si vyzkoušejte na „starém“ ručníku.
- Po vyprázdnění nádržky na vodu nedochází k tvorbě páry.
- Přípravné úkony jsou provedeny. Žehlička je připravená k použití.

- Pro ukončení žehlení a vypnutí žehličky zmáčkněte a přidržejte kontrolní tlačítko **TEMP**  ON/HOLD-OFF na přibl. 2 vteřiny. Zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Přesuňte **šoupátko pro ovládání páry (4)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

## Kropení






- Tato funkce může být používána kdykoli a neovlivňuje žádná nastavení.
- Naplňte nádržku na vodu tak, jak je uvedeno v bodě „**Nalévání vody**”.
- Nasměrujte trysku na oděv.
- Zmáčkněte **tlačítko kropení**  (2).








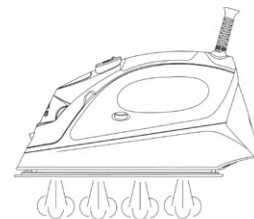
**Pro zapnutí funkce může být nezbytné několikrát zmáčknutí tohoto tlačítka.**

## Žehlení na sucho – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.

- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Na chvíli se rozsvítí **displej (5)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Zvolte teplotu odpovídající doporučení na etiketě oblečení použitím tlačítka **TEMP**  ON/HOLD-OFF nebo  TEMP tak, jak je uvedeno v odstavci „**Nastavení teploty**”.
- Po ustálení teploty přestane blikat číslo a zazní jednotlivý zvukový signál, žehlička je připravena k použití.
- Pro vypnutí žehličky po ukončení žehlení zmáčkněte a přidržejte kontrolní tlačítko **TEMP**  ON/HOLD-OFF na přibl. dvě vteřiny. Zazní zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

## Žehlení s napařováním – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.

- Naplňte nádržku na vodu, jak je uvedeno v bodě „**Nalévání vody**”.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Na chvíli se rozsvítí **displej (5)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Při použití tlačítek **TEMP**  ON/HOLD-OFF a  TEMP nastavte teplotu **BLEND** ●● (5 poslední stupeň) nebo vyšší, jak je uvedeno v odstavci „**Nastavení teploty**”. Objeví se **ukazatel žehlení s napařováním**  (B).
- Nastavte **šoupátko ovládání množství páry (4)** pro získání požadovaného množství páry.
- Po skončení žehlení vypněte napařování posunutím šoupátka do polohy .
- Pro ukončení žehlení a vypnutí žehličky zmáčkněte a přidržejte kontrolní tlačítko **TEMP**  ON/HOLD-OFF na přibl. 2 vteřiny. Zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.



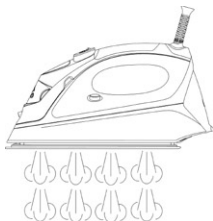
**UPOZORNĚNÍ: Doporučená nastavení teploty do žehlení s napařováním jsou stupně 5 až 9.**




## Parní ráz – dbejte vždy doporučení výrobce oděvů uváděná na etiketách oděvů.

Tato funkce zajišťuje dodatečné množství páry, která může být využita během žehlení silně pomačkaných látek.

- Naplňte nádržku na vodu, jak je uvedeno v bodě „**Nalévání vody**”.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Na chvíli se rozsvítí **displej (5)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.

- Při použití tlačítek **TEMP**  **ON/HOLD-OFF** nebo **TEMP**  nastavte teplotu **BLEND** ● ● (5 poslední stupeň) nebo vyšší, jak je uvedeno v odstavci „Nastavení teploty“. Na displeji (5) se objeví **ukazatel žehlení s napařováním** .



- Žehlička je připravená k použití.
- Zmáčkněte jednou **tlačítko parního rázu**  (3); z otvorů v žehlicí ploše dojde k intenzivnímu úniku páry.
- V případě značného pomačkání vyčkejte několik vteřin a opětovně zmáčkněte **tlačítko parního rázu**  (3).
- Většina záhybů bývá odstraněná po třetím zmáčknutí tlačítka.
- Pro vypnutí žehličky po ukončení žehlení zmáčkněte a přidržejte kontrolní tlačítko **TEMP**  **ON/HOLD-OFF** na přibl. 2 vteřiny. Zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

**Pro zapnutí funkce parního rázu může být nutné několikrát zmáčknutí tlačítka.**

**Pro udržení kvality páry nemačkejte tlačítko parního rázu více než třikrát v jednom cyklu.**

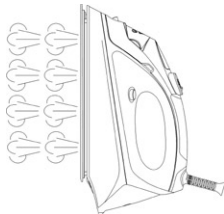
### **Parní ráz ve svislé poloze – vždy dbejte doporučení výrobce oděvů uváděných na etiketách oděvů.**







Tato funkce zajistí dodatečné množství páry pro odstranění záhybů na jemných oděvech ve svislé poloze, zavěšených záclon nebo jiných materiálů.

#### **Varování!**

**V žádném případě nikdy nežehlete oděvy nebo materiály nacházející se na lidech nebo na zvířatech. Nikdy nesměřujte proud páry na lidi nebo zvířata.**

- Naplňte nádržku na vodu, jak je uvedeno v bodě „Nalévání vody“.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.



- Na chvíli se rozsvítí **displej (5)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Při použití tlačítek **TEMP**  **ON/HOLD-OFF** nebo **TEMP**  nastavte teplotu **BLEND** ● ● (5 poslední stupeň) nebo vyšší, jak je uvedeno v odstavci „Nastavení teploty“. Na displeji (5) se objeví **ukazatel žehlení s napařováním**  (B). Žehlička je připravená k použití.
- Držte žehličku ve vzdálenosti 15 až 30 cm od oděvu.
- Zmáčkněte jednou **tlačítko parního rázu**  (3) – z otvorů v žehlicí ploše dojde k intenzivnímu úniku páry.
- Pára pronikne do látky a vyrovná záhyby.
- V případě značného pomačkání vyčkejte několik vteřin a opětovně zmáčkněte **tlačítko parního rázu**  (3). Většina záhybů bývá odstraněná po třetím zmáčknutí tlačítka.
- Pro vypnutí žehličky po ukončení žehlení zmáčkněte a přidržejte kontrolní tlačítko **TEMP**  **ON/HOLD-OFF** na přibl. dvě vteřiny. Zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

**Pro zapnutí funkce parního rázu může být nutné několikrát zmáčknutí tlačítka parního rázu.**

**Pro udržení kvality páry nemačkejte tlačítko parního rázu více než třikrát v jednom cyklu.**

**Držte žehličku ve vzdálenosti několika centimetrů od jemných látek (syntetické materiály, hedvábí, velvet apod.), v opačném případě může dojít k poškození nebo zničení látek.**

### **Zabudovaný systém odvápnování**



Vestavená nádobka chránící před usazováním vodního kamene byla navržena tak, aby snížila množství usazujícího se kamene, který se objevuje při žehlení s napařováním.

Systém odvápnování prodlužuje životnost žehličky, nevyloučí však zcela přirozený proces usazování vápenatých usazenin.

## Samočištění



Funkce umožňuje odstraňování usazenin a minerálů shromážděných v parní komoře. Žehlička zůstane v dobrém stavu, bude-li tato funkce používána alespoň jednou měsíčně nebo častěji, v závislosti na tvrdosti používané vody. Na **LCD displeji (5)** se objeví ikona

- Naplňte nádržku na vodu do poloviny podle odstavce „**Nalévání vody**“.
- Postavte žehličku ve svislé poloze.
- Připojte žehličku k příslušnému napájecímu zdroji.
- Na chvíli se rozsvítí **displej (5)** a zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Při použití tlačítek **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** nebo **▼ TEMP** nastavte teplotu **LINEA MAX** (9 poslední stupeň) nebo vyšší, jak je uvedeno v odstavci „**Nastavení teploty**“.
- Zmáčkněte a přidržte tlačítko **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** po dobu asi 2 vteřin a vypněte žehličku. Zazní jednotlivý zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Přidržte žehličku vodorovně nad dřezem.
- Zmáčkněte a přidržte **tlačítko samočištění (10)**.
- Pára a vařící se voda vytéká z otvorů v žehlicí desce a vymývá usazeniny a minerály nashromážděné v parní komoře.
- Pohybujte lehce žehličkou do doby vyprázdnění nádržky s vodou.
- Po skončení samočištění uvolněte tlačítko **(10)**.
- Postavte žehličku na podstavci a vyčkejte až zcela vychladne.
- Setřete vychladlou žehlicí plochu vlhkou utěrkou.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.

**Varování! Chraňte své tělo. Vytékající voda je velmi horká.**

## Systém proti odkapávání – Anti-drip



- Systém proti odkapávání vody – Anti-Drip byl navržen tak, aby automaticky zamezoval únikům vody z žehlicí plochy, je-li žehlička příliš studená.
- Při zapnutí funkce může systém Anti-Drip vydávat silné zvuky podobné klepání, zejména při nahřívání nebo ochlazování. Jedná se běžný jev, který signalizuje správnou funkci systému.



## Automatické vypínání



Funkce automatického vypínání funguje automaticky, pokud je žehlička připojena ke zdroji napájení a není používána.

### AUTOMATICKÉ VYPÍNÁNÍ VE VODOROVNÉ POLOZE

1. Žehlička se vypne automaticky po přibl. 30 sekundách, zůstane-li nehybně v žehlicí poloze (vodorovně).
1. Na **displeji (5)** se objeví symbol doprovázený střídavým vypínáním a podsvícením (blikáním) displeje. Zazní přerušovaný zvukový signál.
2. Po každém pohybu žehličky se funkce automatického vypínání zruší. Rozsvítí se **displej (5)**, zvukový signál se vypne a žehlička se opětovně nahřeje.

### AUTOMATICKÉ VYPÍNÁNÍ VE SVISLÉ POLOZE

1. Žehlička se automaticky vypne po 5 – 10 minutách, je-li uložena nehybně ve svislé (klidové) poloze.
1. Na **displeji (5)** se objeví symbol doprovázený střídavým vypínáním a podsvícením (blikáním) displeje. Zazní přerušovaný zvukový signál.
2. Po každém pohybu žehličky se funkce automatického vypínání zruší. Rozsvítí se **displej (5)**, zvukový signál se vypne a žehlička se opětovně nahřeje.

**Doba potřebná k dosažení předchozí nastavené teploty, před automatickým vypnutím ve svislé poloze, činí přibl. 60 sekund.**

## Vylévání vody

- Pro vypnutí žehličky po ukončení žehlení zmáčkněte a přidržte kontrolní tlačítko **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** na přibl. dvě vteřiny. Zazní zvukový signál. Poté **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od napájecího zdroje, poté žehličku otočte horní částí dolů, druhou rukou otevřete krytku nádržky na vodu a jemným potřásáním vylijte z nádržky zbylou vodu.
- Po úplném vychlazení přechovávejte žehličku svisle na bezpečném místě.



## Čištění a údržba

- Odpojte žehličku od zdroje napájení.
- Před čištěním musí být žehlička zcela vychlazená.
- K čištění používejte vlhký hadřík a jemný čisticí prostředek.
- K mytí krytu nepoužívejte agresivní čisticí přípravky ve formě emulzí, mléka, past apod. Mohlo by dojít k odstranění informačních a grafických symbolů, jako jsou dílce, označení, výstražné symboly apod.
- Nikdy nepoužívejte ostré a drsné předměty k odstraňování usazenin z žehlicí plochy.
- K čištění žehlicí plochy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a přípravky s octem pro odstraňování vodního kamene.

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný.

Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému přislušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá ke ekologické likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).



**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

*Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.*

*Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*



## Obsah

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky naparovacej žehličky s LCD displejom .....	17
Pokyny týkajúce sa žehlenia .....	18
Technické údaje .....	18
Konštrukcia žehličky .....	18
LCD displej .....	19
Nalievanie vody .....	19
Nastavenie teploty .....	19
Príprava žehličky na žehlenie – prvé žehlenie .....	19
Rozprašovač .....	20
Žehlenie nasucho .....	20
Žehlenie s naparovaním .....	20
Parný impulz .....	21
Naparovanie v zvislej polohe .....	21
Zabudovaný systém proti usadzovaniu vodného kameňa .....	22
Samočistenie žehličky .....	22
Systém proti kvapkaniu – Anti-drip .....	22
Automatické vypínanie .....	22
Funkcia automatického vypínania vo vodorovnej polohe .....	22
Funkcia automatického vypínania vo zvislej polohe .....	22
Vylievanie vody .....	23
Čistenie a údržba .....	23
Ekologicky vhodná likvidácia .....	23

## Vážení Klienti,

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte pre prípadne neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

## Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky naparovacej žehličky s LCD displejom

Počas používania žehličky vždy dodržiavajte nižšie uvedené základné bezpečnostné pokyny:

- Žehlička je určená iba na domáce použitie a môže sa používať iba v súlade s týmto návodom.
- Odstráňte všetky ochranné fólie a nálepky zo žehliacej plochy a telesa.
- Pred použitím rozviňte a narovnajzte napájací kábel.
- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky pred naplnením vodou alebo pred jej vylieváním.
- Po ukončení žehlenia odstráňte zvyšky vody z nádržky.

***Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.***

***Opravy zariadenia môže prevádzať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.***




- Žehlička sa nesmie používať, ak je poškodená alebo nefunguje správne.
- Počas žehlenia a hneď po ňom sa nedotýkajte žehliacej stopy, **je horúca!**
- Napájací vodič sa nesmie dotknúť žehliacej plochy.
- Uistite sa, že napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedá napätiu elektrickej siete.
- **Žehlička vždy pripájajte do zásuvky elektrickej siete (iba striedavého prúdu) vybavenej ochranným kolíkom s napätím zodpovedajúcim uvedenému na výrobnom štítku zariadenia.**
- Žehlička vytvára vodnú paru s vysokou teplotou. Vždy ju používajte mimoriadne opatrne a varujte ostatných používateľov pred potenciálnym nebezpečenstvom.
- Nepoužívajte predlžovaciu šnúru bez ochranného kolíka!
- Nevlievajte parfymy, ocot ani iné tekuté chemické prípravky do nádržky na vodu, pretože môžu vážne poškodiť zariadenie.
- Neponárajte žehličku do vody ani do iných tekutín.
- Neovíjajte napájací kábel okolo žehličky, kým úplne nevychladne.
- Nerozoberajte teleso žehličky a nedemontujte žiadne súčiastky.
- Používajte a odkladajte žehličku iba na stabilné a rovné plochy.
- Pri žehlení neotvárajte otvor pre naplňovanie nádržky vody.
- Buďte mimoriadne opatrní počas žehlenia za prítomnosti detí. Nedovoľte, aby sa niekto dotýkal žehličky počas žehlenia.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými

fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Žehličku pripojenú k elektrickej sieti alebo horúcu žehličku nenechávajte bez dohľadu.
- Nepoužívajte žehličku, ak spadla, má viditeľné stopy po poškodení alebo ak z nej uniká voda.
- V žiadnom prípade sa nesmú žehliť odev a látky nachádzajúce sa na ľuďoch a zvieratách.
- Nikdy nevypúšťajte paru smerom k ľuďom alebo zvieratám.
- Aspoň raz mesačne používajte funkciu „**samočistenie**“.

### **Pokyny týkajúce sa žehlenia**

1. Pred žehlením roztriďte odev na žehlenie podľa druhu látky. Tým zamedzíte častým zmenám teploty pre rôzne látky.
2. Pokiaľ nie ste si istí druhu látky, skúšobne vyžehlite daný odev na vnútornej strane. Začnite od nižších teplôt a až potom ich postupne zvyšujte.
3. Pred žehlením odevu citlivého voči vysokým teplotám počkajte tri minúty. Funkcia regulácie teploty si vyžaduje určitú dobu, až kým žehlička dosiahne zvolenú teplotu, a to nezávisle od toho, či má byť nižšia alebo vyššia.
4. Jemné látky, ako hodváb, vlna, velúr a pod. žehlíte cez dodatočnú vrstvu látky, čím zamedzíte vzniku lesklých stôp po žehlení.
5. S cieľom aktivovať rozprašovač, parný impulz alebo parný impulz vo zvislej polohe môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.
6. **Postupujte podľa pokynov výrobcu odevu. Zoznámte sa s obsahom etikiet, najčastejšie sa uvádzajú symboly:**

Nastavenia teploty		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Acetátové vlákno</li> <li>○ Elastan</li> <li>○ Polyamid</li> <li>○ Polypropylen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cupro</li> <li>○ Polyester</li> <li>○ Proteíny</li> <li>○ Hodváb</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Triacetát</li> <li>○ Viskóza</li> <li>○ Vlna</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Bavlna</li> <li>○ Lan</li> </ul>

### **Technické údaje**

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Žehlička je zariadenie I. triedy vybavené napájacím káblom s ochranným vodičom a zástrčkou s ochranným kontaktom.

Žehlička ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

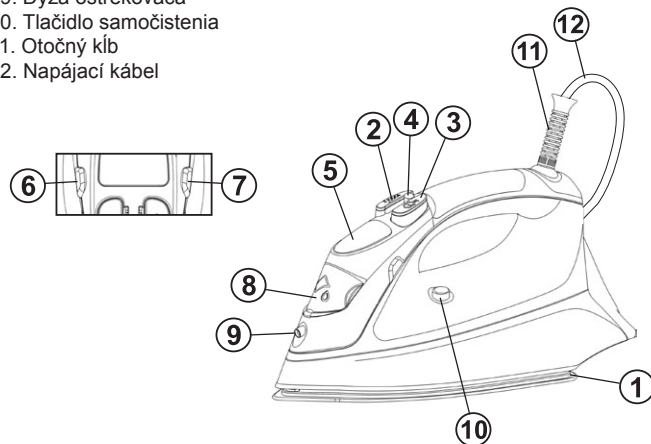
Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

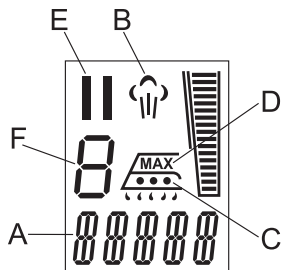
### **Konštrukcia žehličky**

1. Žehliaca plocha
2. Tlačidlo rozprašovača
3. Tlačidlo parného impulzu
4. Posuvný prepínač výkonu pary
5. LCD displej
6. Tlačidlo zapnutia LCD displeja a zvýšenia teploty
7. Tlačidlo zníženia teploty
8. Kryt nádržky na vodu
9. Dýza ostrekovača
10. Tlačidlo samočistenia
11. Otočný kĺb
12. Napájací kábel




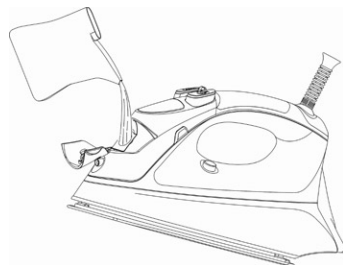
## LCD displej

- A. Ukazovateľ nastavenia druhu tkaniny
- B. Ukazovateľ žehlenia s parou
- C. Ukazovateľ nastavenia teploty
- D. Ukazovateľ dosiahnutia maximálnej teploty žehličky
- E. Ukazovateľ automatického vypínania
- F. Číslo polohy



## Nalievanie vody




- Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Posuňte **posuvný prepínač výkonu pary (4)** do polohy .
- Otvorte **kryt nádržky na vodu (8)** a cez otvor nalejte vodu.
- Nádržku na vodu naplňte nižšie ako je označená maximálna hladina („MAX“) na bočnej stene nádržky na vodu.
- Zatvorte **kryt nádržky na vodu (8)**.

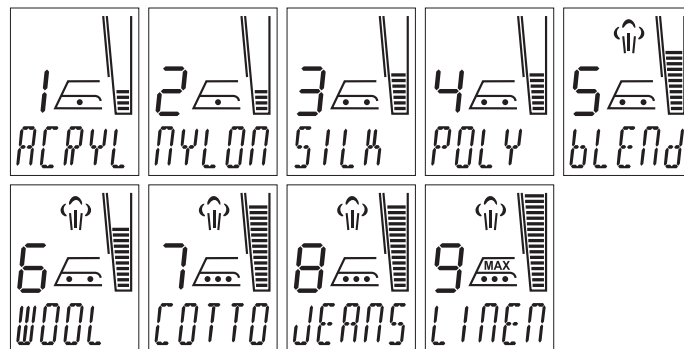


## Nastavenie teploty


- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.
- Na chvíľu sa rozsvieti **displej (5)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Stlačte tlačidlo **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF**, ktoré sa nachádza z ľavej strany displeja, pre zapnutie. Počujete jeden signál. Na obrazovke sa zobrazia: číslo, druh odevu a počet bodiek podľa výšky teploty.
- Na nastavenie požadovanej pracovnej teploty žehličky slúžia tlačidlá **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** a **▼ TEMP**, ktoré sa nachádzajú z oboch strán displeja.
- Pre zvýšenie teploty stlačte tlačidlo **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** (každé stlačenie sa sprejádza zvukovým signálom). Na **displeji (5)** sa zobrazujú postup-


ne nápisy (v angličtine): akryl, nylón, hodváb, polyester, zmiešané, vlna, bavlna, ríflovina, ľan.

- Pre zníženie teploty stlačte tlačidlo **▼ TEMP** (každé stlačenie sa sprejádza zvukovým signálom). Na displeji sa zobrazia nápisy v opačnom poradí.
- Bodky    ukazujú nastavenie teploty.




## Príprava žehličky na žehlenie – prvé žehlenie

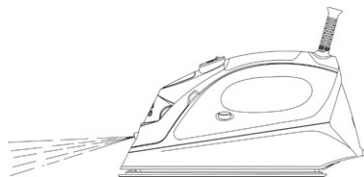
- Odstráňte všetky ochranné fólie a nálepky zo žehliacej plochy (1) a telesa.
- Rozviňte a narovnajzte **napájací kábel (12)**.
- Naplňte nádržku na vodu. Pozrite bod: „**Nalievanie vody**“.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania. Na chvíľu sa rozsvieti **displej (5)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Stlačením tlačidla **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** nastavte teplotu na displeji **LINEN MAX**.
- Po ustálení teploty prestane číslo blikať a počujete jeden zvukový signál.
- Nastavte **posuvný prepínač výkonu pary (4)** do polohy .
- Para začne vychádzať otvormi v dolnej časti po umiestnení žehličky do vodorovnej polohy a po stlačení **tlačidla parného impulzu (3)**.
- Začnite prvé žehlenie od starého uteráka.

- Po vyprázdnení nádrčky na vodu sa para nevytvára.
- Príprava je ukončená. Žehlička je pripravená na použitie.
- Po ukončení žehlenia vypnite žehličku stlačením a pridržením kontrolného tlačidla **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** asi 2 sekundy. Počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Posuňte **posuvný prepínač výkonu pary (4)** do polohy .
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

### Rozprašovač



- Túto funkciu môžete použiť v každom momente, neovplyvňuje žiadne iné nastavenia.
- Naplňte nádrčku na vodu podľa pokynov obsiahnutých v bode „**Nalievanie vody**“.
- Výstup dýzy nasmerujte na odev.
- Stlačte **tlačidlo rozprašovača**  **(2)**.





**Za účelom aktivovať túto funkciu môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť toto tlačidlo.**

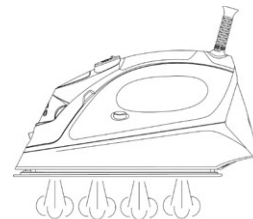
### Žehlenie nasucho – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete odevu.

- Pripojte žehličku k správne mu zdroju napájania.
- Na chvíľu sa rozsvieti **displej (5)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Zvoľte teplotu v súlade s pokynmi na etikete odevu pomocou tlačidiel **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** a **▼TEMP** tak, ako je to popísané v bode „**Nastavenie teploty**“.
- Po ustálení teploty prestane číslo blikať a počujete jeden zvukový signál, žehlička je pripravená na používanie.
- Po ukončení žehlenia môžete vypnúť žehličku stlačením a pridržením kontrolného tlačidla **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** asi 2 sekundy. Počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.

- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

### Žehlenie s naparovaním – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.

- Naplňte nádrčku na vodu podľa bodu „**Nalievanie vody**“.
- Pripojte žehličku k správne mu zdroju napájania.
- Na chvíľu sa rozsvieti **displej (5)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Pomocou tlačidiel **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** a **▼TEMP** nastavte teplotu **blend ● ●** (5 stupeň) alebo vyššiu tak, ako je to popísané v bode „**Nastavenie teploty**“. Zobrazí sa **ukazovateľ žehlenia s parou**  **(B)**.
- Nastavte **posuvný prepínač výkonu pary (4)** tak, aby sa vyvíjalo požadované množstvo pary.
- Po ukončení žehlenia vypnite paru presunutím **posuvného prepínača (4)** do polohy .
- Po ukončení žehlenia vypnite žehličku stlačením a pridržením kontrolného tlačidla **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** asi 2 sekundy. Počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.



**POZOR: Pre žehlenie s naparovaním sa odporúčajú nastavenia teploty od 5 do 9.**

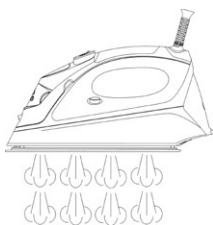
## **Parný impulz – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.**

Táto funkcia zaisťuje dodatočnú paru, môžete ju využívať pri žehlení veľmi pokrčených látok.

- Naplňte nádržku na vodu podľa bodu „**Nalievanie vody**“.
- Pripojte žehličku k správному zdroju napájania.
- Na chvíľu sa rozsvieti **displej (5)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Pomocou tlačidiel **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** alebo **▼TEMP** nastavte teplotu **BLEND ● ●** (5 stupeň) alebo vyššiu tak, ako je to popísané v bode „**Nastavenie teploty**“. Na displeji sa zobrazí **ukazovateľ žehlenia s parou** (B).
- Žehlička je pripravená na použitie.
- Stlačte jedenkrát **tlačidlo parného impulzu** (3) – z otvorov žehliacej plochy začne intenzívne vychádzať para.
- V prípade, že je odev veľmi pokrčený, počkajte niekoľko sekúnd a opätovne stlačte **tlačidlo parného impulzu** (3).
- Väčšinu záhybov odstránite tromi stlačeniami tlačidla.
- Po ukončení žehlenia môžete vypnúť žehličku stlačením a pridržením kontrolného tlačidla **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** asi 2 sekundy. Počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

**S cieľom aktivovať parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť toto tlačidlo.**

**Za účelom udržať vysokú kvalitu pary, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako trikrát v jednom cykle.**



## **Parný impulz v zvislej polohe – vždy dodržiavajte pokyny výrobcu odevu uvedené na etikete.**

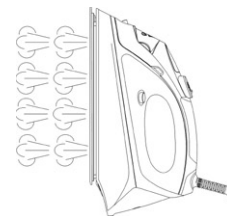
Táto funkcia zaručuje dodatočnú paru, ktorá pomáha odstrániť záhyby z jemných látok, ktoré sa nachádzajú v zvislej polohe, zo zavesených závesov a iných látok.

### **Výstraha!**

**V žiadnom prípade sa nesmú žehliť odev a látky nachádzajúce sa na ľudoch a zvieratách. Nikdy nevypúšťajte paru smerom k ľuďom alebo zvieratám.**

- Naplňte nádržku na vodu podľa bodu „**Nalievanie vody**“.
- Pripojte žehličku k správному zdroju napájania.
- Na chvíľu sa rozsvieti **displej (5)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Pomocou tlačidiel **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** alebo **▼TEMP** nastavte teplotu **BLEND ● ●** (5 stupeň) alebo vyššiu tak, ako je to popísané v bode „**Nastavenie teploty**“. Na displeji (5) sa zobrazí **ukazovateľ žehlenia s parou** (B). Žehlička je pripravená na použitie.
- Držte žehličku vo vzdialenosti 15 až 30 cm od odevu.
- Stlačte jedenkrát **tlačidlo parného impulzu** (3) – z otvorov žehliacej plochy začne intenzívne vychádzať para.
- Para prenikne do hĺbky tkaniny a odstráni pokrčenie.
- V prípade, že odev je veľmi pokrčený, počkajte niekoľko sekúnd a opätovne stlačte **tlačidlo parného impulzu** (3). Väčšinu záhybov odstránite tromi stlačeniami tlačidla.
- Po ukončení žehlenia môžete vypnúť žehličku stlačením a pridržením kontrolného tlačidla **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** asi 2 sekundy. Počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

**S cieľom aktivovať parný impulz môže byť potrebné niekoľkokrát stlačiť tlačidlo.**



S cieľom udržať vysokú kvalitu pary, nestlačujte tlačidlo parného impulzu viac ako trikrát v jednom cykle.

Žehličku udržiavajte vo vzdialenosti niekoľko centimetrov od jemných látok (umelé, hodváb, zamat a pod.), v opačnom prípade tieto látky sa môžu poškodiť.

### Zabudovaný systém proti usadzovaniu vodného kameňa






Zabudovaná ochranná nádržka zabezpečujúca proti usadzovaniu sa vodného kameňa je navrhnutá tak, aby sa zmenšilo množstvo vodného kameňa usadzujúceho sa počas žehlenia s parou.

Predlžuje tým prevádzkyschopnosť žehličky, ale nezamedzuje úplne prirodzenému procesu usadzovania sa vodného kameňa.

### Samočistenie žehličky



Táto funkcia odstraňuje usadeniny a minerály nahromadené v komore vodnej pary. Žehlička bude v najlepšom stave, ak sa táto funkcia používa minimálne raz za mesiac alebo častejšie, v závislosti od tvrdosti používanej vody. Na LCD displeji (5) sa zobrazí ikonka .

- Naplňte nádržku žehličky do polovice podľa bodu “Nalievanie vody”.
- Postavte žehličku do zvislej polohy.
- Pripojte žehličku k správnejmu zdroju napájania.
- Na chvíľu sa rozsvieti **displej (5)** a počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Pomocou tlačidiel **TEMP**  **ON/HOLD-OFF** alebo **▼TEMP** nastavte teplotu **LINEA MAX** (9, posledný stupeň) alebo vyššiu tak, ako je to popísané v bode „Nastavenie teploty”.
- Stlačte a pridržte tlačidlo **TEMP**  **ON/HOLD-OFF** asi 2 sekundy a vypnite žehličku. Počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Držte žehličku vo vodorovnej polohe nad drezom.
- Stlačte a pridržte **tlačidlo samočistenia (10)**.
- Para a vriaca voda vytečú z otvorov v žehliacej ploche žehličky, vypláchnu usadeniny a minerálne látky nahromadené v komore pary.
- Opatrne pohybujte žehličkou, až kým nevyprázdните nádržku na vodu.
- Po ukončení samočistenia uvoľnite **tlačidlo samočistenia (10)**.

- Odložte žehličku na stojan a počkajte, kým úplne nevychladne.
- Utrite žehliacu plochu chladnou, vlhkou prachovkou.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.

**Výstraha! Chráňte telo. Vytekajúca voda je veľmi horúca.**

### Systém proti kvapkaniu – Anti-Drip



- Systém zabezpečujúci proti kvapkaniu – Anti-Drip je navrhnutý tak, aby automaticky predchádzal úniku vody cez žehliacu plochu, ak je žehlička príliš studená.
- Počas prevádzky môže systém Anti-Drip zapríčiniť hlasné cvaknutia, najmä počas zohrievania alebo chladnutia. Je to bežný jav a potvrdzuje, že systém funguje správne.




### Automatické vypínanie




Funkcia automatického vypínania sa aktivuje automaticky, ak je žehlička pripojená k zdroju napájania a ponechaná bez dohľadu.

#### AUTOMATICKÉ VYPÍNANIE VO VODOROVNEJ POLOHE

1. Žehlička sa vypne automaticky po asi 30 sek., ak je nehybná v polohe žehlenia (vodorovnej).
2. Na **displeji (5)** sa zobrazí symbol , displej bude pritom striedavo hasnúť a svietiť. Zaznie prerušovaný zvukový signál.
3. Po každom pohnutí žehličky sa funkcia automatického vypnutia zruší. Rozsvieti sa **displej (5)**, zvukový signál sa vypne a žehlička sa opäť zohreje.

#### AUTOMATICKÉ VYPÍNANIE VO ZVISLEJ POLOHE

1. Žehlička sa automaticky vypne po 5–10 minútach, ak ju ponecháte vo zvislej polohe.
2. Na **displeji (5)** sa zobrazí symbol , displej bude pritom striedavo hasnúť a svietiť. Zaznie prerušovaný zvukový signál.
3. Po každom pohnutí žehličky sa funkcia automatického vypnutia zruší. Rozsvieti sa **displej (5)**, zvukový signál sa vypne a žehlička sa opäť zohreje.

**Čas zohriatia žehličky do vopred nastavenej teploty pred automatickým vypnutím vo vodorovnej alebo zvislej polohe je asi 60 sekúnd.**

## Vylievanie vody

- Po ukončení žehlenia môžete vypnúť žehličku stlačením a pridržaním kontrolného tlačidla **TEMP ON/HOLD-OFF** asi 2 sekundy. Počujete jeden zvukový signál. Potom **displej (5)** zhasne.
- Odpojte žehličku od zdroja napájania, potom obráťte žehličku hornou časťou nadol, druhou rukou otvorte kryt nádržky na vodu a opatrne potraсте, aby sa zvyšky vody vyliali z nádržky.
- Po úplnom vychladnutí žehličky ju odložte v zvislej polohe na bezpečné miesto.



## Čistenie a údržba

- Odpojte žehličku od zdroja elektrického prúdu.
- Pred čistením musí byť žehlička úplne studená.
- Na čistenie používajte vlhkú prachovku a jemný čistiaci prostriedok.
- Na umývanie telesa sa nesmú používať agresívne čistiace prostriedky ako napr. emulzie, mliečka, pasty a pod. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: mierky, označenia, výstražné značky a pod.
- Ostré alebo drsné predmety sa nesmú používať na odstraňovanie nečistôt zo žehliacej plochy žehličky.
- Na čistenie žehliacej plochy žehličky sa nesmú používať abrazívne prostriedky a prostriedky na báze octu ako aj prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zuzitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).



**Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy. Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*

**Tartalomjegyzék**

Az LCD kijelzős vasaló biztonsági és kezelési utasításai .....24  
 A vasalást érintő utasítások .....25  
 Műszaki adatok .....25  
 A vasaló szerkezeti felépítése .....25  
 LCD kijelző .....26  
 A víz betöltése .....26  
 A hőfok beállítása .....26  
 A vasaló használata előtti előkészületek – az első vasalás.....26  
 Permetezés .....27  
 Száraz vasalás .....27  
 Gőzölős vasalás .....27  
 Gőzölövet .....28  
 Független gőzölövet .....28  
 Beépített vízkömentesítő rendszer .....29  
 A vasaló öntisztítása .....29  
 Csepegés elleni védelem – Anti-drip .....29  
 Automatikus kikapcsolás .....29  
     Automatikus kikapcsolás funkciója vízszintes helyzetben .....29  
     Automatikus kikapcsolás funkciója függőleges helyzetben .....29  
 A víz kiöntése .....30  
 Tisztítás és karbantartás .....30  
 Környezetvédelem – óvjuk környezetünket.....30

**Tisztelt Vásárló,**

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

**Az LCD kijelzős vasaló biztonsági és kezelési utasításai**

A vasaló használata során mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

- A vasaló kizárólag háztartásbeli használatra készült és csak a kezelési utasításnak megfelelő módon használható.

- Húzza le a védőfóliákat és címkéket a vasaló talpáról és oldaláról.
- Használat előtt tekerje szét és egyenesítse ki a hálózati kábelt.
- A víztartály megtöltése vagy kiürítése előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A vasalás befejezése után öntse ki a maradék vizet a víztartályból.

**Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.**

**A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszerviz dolgozóját.**




- Ne használja a vasalót, ha az sérült vagy nem megfelelő módon működik.
- Vasalás közben vagy közvetlenül utána ne érintse a vasalótalpat, **az forró!**
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érjen a vasalótalponhoz.
- Ellenőrizze, hogy a készülék névleges adattábláján megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel.
- **A vasalót mindig földelt (kizárólag váltóáramú) konnektorhoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megegyezik a készülék adattábláján megadott értékkel.**
- A vasaló magas hőfokú gőzt termel. Mindig kellő körültekintéssel használja és figyelmeztesse a többi felhasználóit az esetleges veszélyre.
- Ne használjon földeletlen csatlakozóval rendelkező hosszabító!
- A víztartályba ne öntsön parfümöt, ecetet vagy egyéb vegyszereket, azok a készüléket komolyan megkárosíthatják.
- A vasalót ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A hálózati kábelt ne tekerje a vasaló köré mindaddig, míg az teljesen nem hűl ki.
- Ne csavarja szét a vasaló falát és egyik részét sem szerelje le.
- A vasalót csak stabil és egyenes felületen használja és arra állítsa.
- Vasalás közben ne nyissa ki a víztartály vízbetöltő nyílását.
- Ha a vasalás közben gyermekek tartózkodnak a közelben, fokozottan ügyeljen. A vasalás közben ne engedje meg, hogy bárki is a vasalóhoz érhesen.
- A készüléket mozgásokban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.



- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- A hálózatra csatlakoztatott bekapcsolt állapotú vagy forró vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ne használja a vasalót, ha az leesett, látható sérüléssel rendelkezik vagy folyik belőle a víz.
- Semmi esetre sem vasaljon személyeken és állatokon található ruhát és ruhaanyagokat.
- A gőzt sohasem irányítsa személyek és állatok felé.
- Havonta legalább egyszer használja az „**öntisztítás**” funkcióját.

### **A vasalást érintő utasítások**

1. Válogassa szét a ruhákat az anyagtipusok szerint. Ennek köszönhetően a különböző anyagok vasalásához szükséges gyakori hőfokváltoztatást elkerülheti.
2. Ha nem biztos a ruha anyagát illetően, végezzen próbavasalást a ruha belső részén. Kezdje az alacsony hőfokkal, majd fokozatosan növelje azt.
3. A magas hőfokra érzékeny anyagok vasalása előtt várjon három perct. A hőfokszabályozás funkciója a kívánt hőfok eléréséhez bizonyos időt igényel, függetlenül attól, hogy alacsonyabb vagy magasabb hőmérsékletről van szó.
4. A finomabb anyagok, mint selyem, gyapjú, velúr stb. vasalását vasaló anyagon keresztül végezze, hogy a vasaló ne hagyjon maga után fényes nyomokat.
5. A permetező, a gőzlövet vagy függőleges gőzlövet beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.
6. **A vasalást a ruha gyártója által megadott utasítások szerint végezze. Ismerkedjen meg a ruha címkéjén található, gyakran jelek formájában ábrázolt utasításokkal, mint pl.:**

A hőfok beállítása		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Acetát szövet</li> <li>○ Elasztán</li> <li>○ Poliamid</li> <li>○ Polipropilén</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cupro</li> <li>○ Poliészter</li> <li>○ Proteinek</li> <li>○ Selyem</li> <li>○ Triacetát</li> <li>○ Viszkóz</li> <li>○ Gyapjú</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Pamut</li> <li>○ Len</li> </ul>

### **Műszaki adatok**

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza. A vasaló az I. osztályba tartozó készülék, amely földelt kábellel és földelt hálózati dugóval van felszerelve.

A ZELMER vasaló az érvényes szabványoknak megfelel.

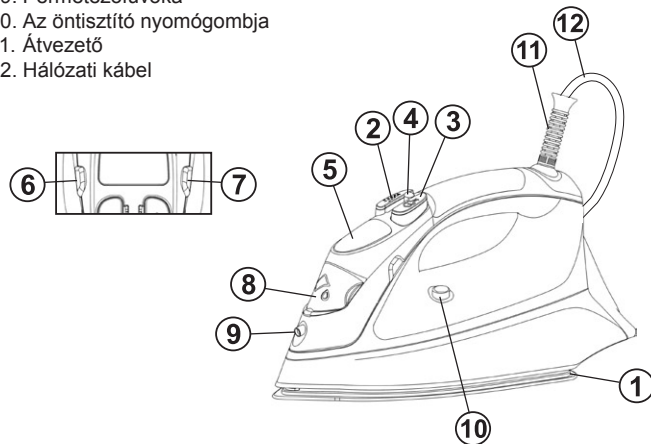
A készülék az alábbi irányelveknek megfelel:

- Kiszervezésű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

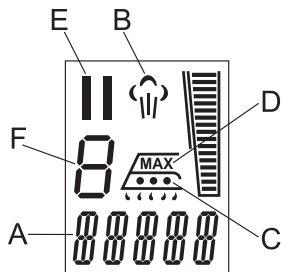
### **A vasaló szerkezeti felépítése**

1. Vasalótalp
2. Permetezőgomb
3. Gőzlövetgomb
4. A gőz mennyiségét szabályozó tolókapcsoló
5. LCD kijelző
6. Az LCD kijelző valamint a hőfok növelő nyomógombja
7. A hőfok-csökkentő nyomógombja
8. A víztartály fedele
9. Permetezőfűvóka
10. Az öntisztító nyomógombja
11. Átvezető
12. Hálózati kábel




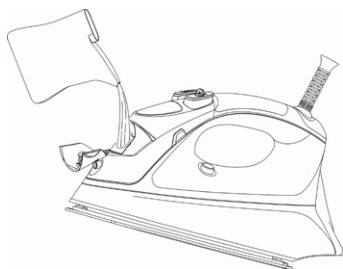
## LCD kijelző

- A. Az anyagtípus beállításának a kijelzése
- B. A gőzölős vasalás kijelzése
- C. A hőfok beállításának a kijelzése
- D. A vasaló által elért maximális hőfok kijelzése
- E. Az automatikus kikapcsolás kijelzése
- F. A pozíció száma



## A víz betöltése

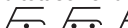
- Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Tolja el a **gőz mennyiségét szabályozó tolókapcsoló (4)** a  pozícióra.
- Nyissa ki a **vízartály fedelét (8)** és öntse be a vizet a vízbetöltő nyíláson keresztül.
- A vízartályt a falán található „MAX” jelzés alatti szintig töltsé meg.
- Csukja be a **vízartály fedelét (8)**.

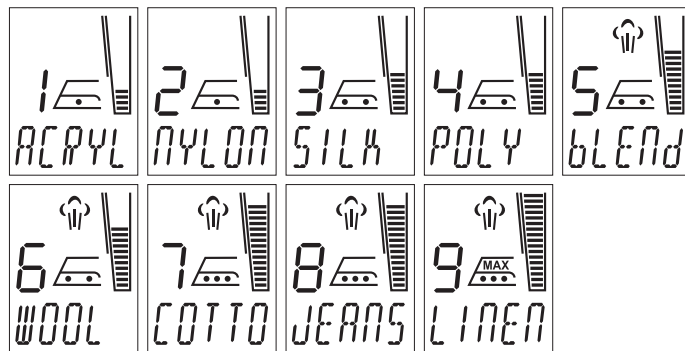


## A hőfok beállítása

- Csatlakoztassa a vasalót a megfelelő áramforráshoz.
- Egy pillanatra felgyullad a **kijelző (5)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- A bekapcsolás céljából nyomja meg a kijelző bal oldalán található **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** jelet. Egyszeri hangjelzés hallható. A kijelző monitorján az alábbi jelek jelennek meg: sorszám, a ruha típusa és a hőfoknak megfelelő számú pontok.
- A vasaló kívánt hőfokának a beállítására szolgálnak a **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** és **▼ TEMP** nyomógombok, amelyek a kijelző két oldalán találhatók.
- A hőfok növelése céljából nyomja meg többször a **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** jelet


(minden egyes megnyomás után hangjelzés hallatszik). A kijelzőn sorjában az alábbi feliratok jelennek meg (angolul): akril, nylon, selyem, poliészter, blend, gyapjú, pamut, jeans, len.

- A hőfok csökkentése céljából nyomja meg többször a **▼ TEMP** jelet (minden egyes megnyomás után hangjelzés hallatszik). A kijelzőn a feliratok fordított sorrendben jelennek meg.
- A  pontokat mutató jelek a hőfok beállítását jelzik.




## A vasaló használata előtti előkészületek – az első vasalás

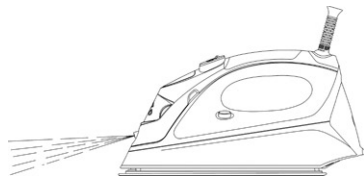
- Húzza le a védőfóliákat és címkéket a **vasalóalpról (1)** és a készülék oldaláról.
- Tekerje szét és egyenesítse ki a **hálózati kábelt (12)**.
- Töltsé meg a vízartályt. Ld. „**A víz betöltése**” c. pontban leírtakat.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz. Egy pillanatra felgyullad a **kijelző (5)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- A **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** jelet megnyomva állítsa be a hőfokot a kijelzőn **LINEN MAX**.
- A hőfok beállítása után a számjegy nem villog tovább és egyszeri hangjelzés hallható.
- Állítsa a **gőz mennyiségét szabályozó tolókapcsoló (4)** a pozícióba.

- A vasaló vízszintes helyzetbe való állítása valamint a **gőzlövetgomb (3)** megnyomása után a gőz elkezd kiáramlani a készülék talpán található lyukakon keresztül.
- Az első vasalást egy „használt” törülközővel kezdje.
- A víztartály kiürülése után már nem képződik gőz.
- Az előkészületek ezzel befejeződnek. A vasaló most már használatra kész.
- A vasalás befejeztével kapcsolja ki a vasalót a ellenőrző gombot megnyomva és kb. 2 másodpercig benyomva tartva. Ekkor egyszei hangjelzés **TEMP ON/HOLD-OFF** hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- Tolja el a **gőz mennyiségét szabályozó tolókapcsoló**  (4) a pozícióba.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A készülék teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

### Permetezés



- Ez a funkció bármelyik pillanatban használható és egyik beállításra sincsen hatással.
- Töltse meg a víztartályt „**A víz betöltése**” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- A fűvóka nyílását egyenesen a ruhára irányítsa.
- Nyomja meg a **permetező-gombot**  (2).





Ennek a funkciónak a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.

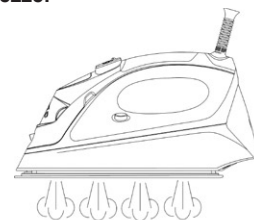
### Száraz vasalás – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.

- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Egy pillanatra felgyullad a **kijelző (5)** és egyszerei hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- Válassza ki a ruha címkéjén megadott vasalási hőfokot a **TEMP ON/HOLD-OFF** vagy **TEMP** jelekkel, „**A hőfok beállítása**” c. pontban leírtaknak megfelelően.

- Amint a készülék a megfelelő hőfokot eléri, a számjegy nem villog tovább és egyszerei hangjelzés hallható, a vasaló használatra kész.
- A vasalás befejezése után, a vasaló kikapcsolása céljából nyomja meg és kb. 2 másodpercig tartsa benyomva a **TEMP ON/HOLD-OFF** ellenőrző gombot. Ekkor egyszerei hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasaló teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

### Gőzlös vasalás – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.







- Töltse meg a víztartályt „**A víz betöltése**” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Egy pillanatra felgyullad a **kijelző (5)** és egyszerei hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- A **TEMP ON/HOLD-OFF** vagy **TEMP** nyomógombok segítségével állítsa be a hőfokot **blend** ● ● (5. fokozat) vagy magasabb hőmérsékletet, „**A hőfok beállítása**” c. pontban leírtaknak megfelelően. Megjelenik a **gőzlös vasalás**  (B) jele.
- A **gőz mennyiségét szabályozó tolókapcsolót (4)** állítsa be úgy, hogy a megfelelő gőzmennyiséget nyerje.
- A vasalás befejezése után kapcsolja ki a **gőzt a tolókapcsolót** a  pozícióra állítva.
- A vasalás befejeztével kapcsolja ki a vasalót a **TEMP ON/HOLD-OFF** ellenőrző gombot megnyomva és kb. 2 másodpercig benyomva tartva. Ekkor egyszerei hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasaló teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.



**FIGYELEM: A gőzlös vasalási hőmérséklet javasolt beállítása az 5–9. fokozat.**

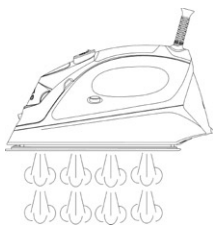
**Gőzlövet** – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.

Ez a funkció a gőz többlet mennyiségét biztosítja, amelyet az erősen gyűrődött (összenyomott) ruhaanyagok vagy függő anyagok vasalása során lehet alkalmazni.

- Töltse meg a víztartályt „**A víz betöltése**” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Egy pillanatra felgyullad a **kijelző (5)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- A **TEMP**  **ON/HOLD-OFF** vagy **TEMP**  nyomógombok segítségével állítsa be a hőfokot **BLEND** ● ● (5 fokozat) vagy magasabb hőmérsékletet, „**A hőfok beállítása**” c. pontban leírtaknak megfelelően. A kijelzőn megjelenik a **gőzölős vasalás**  **(B)** jele.
- A vasaló használatra kész.
- Nyomja meg egyszer a **gőzlövetgombot**  **(3)** – a vasalótalpon található lyukakból megindul a gőz erős kiáramlása.
- Erős gyűrődések esetén várjon néhány másodpercig és ismét nyomja meg a **gőzlövetgombot**  **(3)**.
- A gyűrődések nagy részét csak három gombnyomás után lehet eltüntetni.
- A vasalás befejezése után, a vasaló kikapcsolása céljából nyomja meg és kb. 2 másodpercig tartsa benyomva a **TEMP**  **ON/HOLD-OFF** ellenőrző gombot. Ekkor egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasaló teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

A gőzlövet funkciójának a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.

A gőz minőségének a megőrzése céljából, a gőzlövetgombot egy ciklusban maximum háromszor nyomja meg.









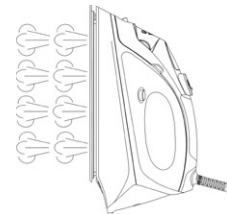
**Függőleges gőzlövet** – a vasalást mindig a ruha gyártója által a ruha címkéjén megadott utasítások szerint végezze.

Ez a funkció a gőz többlet mennyiségét biztosítja, ami segít a függő helyzetben lévő finom ruhaanyagok, sötétítőfüggönyök és egyéb ruhaanyagok gyűrődéseinek az eltüntetésében.

**Figyelmeztetés!**

**Semmi esetre sem vasaljon személyeken és állatokon található ruhát és ruhaanyagokat. A gőzt sohasem irányítsa személyek és állatok felé.**

- Töltse meg a víztartályt „**A víz betöltése**” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Egy pillanatra felgyullad a **kijelző (5)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- A **TEMP**  **ON/HOLD-OFF** vagy **TEMP**  nyomógombok segítségével állítsa be a hőfokot **BLEND** ● ● (5 fokozat) vagy magasabb hőmérsékletet, „**A hőfok beállítása**” c. pontban leírtaknak megfelelően. A **kijelzőn (5)** megjelenik a **gőzölős vasalás**  **(B)** jele. A vasaló használatra kész.
- Tartsa a vasalót 15–30 cm-re a ruhától.
- Nyomja meg egyszer a **gőzlövetgombot**  **(3)** – a vasalótalpon található lyukakból megindul a gőz erős kiáramlása.
- A gőz behatol a szövetbe, eltünteti a gyűrődéseket.
- Erős és tartós gyűrődések esetén várjon néhány másodpercig és ismét nyomja meg a **gőzlövetgombot**  **(3)**. A gyűrődések nagy részét csak három gombnyomás után lehet eltüntetni.
- A vasalás befejezése után, a vasaló kikapcsolása céljából nyomja meg és kb. 2 másodpercig tartsa benyomva a **TEMP**  **ON/HOLD-OFF** ellenőrző gombot. Ekkor egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasaló teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.



A gőzlövet funkciójának a beindítása céljából szükséges lehet a gomb többszöri benyomása.

A gőz minőségének a megőrzése céljából, a gőzlövetgombot egy ciklusban maximum háromszor nyomja meg.

A vasalót az érzékeny anyagoktól (műszálás, selyem, bársony stb.) tartsa néhány centiméteres távolságban, ellenkező esetben ezek a szövetek megsérülhetnek.

### Beépített vízkőmentesítő rendszer





A beépített vízkőmentesítő tartály arra szolgál, hogy a gőzlős vasalás során lerakódó vízkő mennyiségét csökkentse.

Meghosszabbítja a vasaló élettartamát, viszont nem tudja teljes mértékben magakadályozni a vízkőképződés természetes folyamatát.

### A vasaló öntisztítása



Ez a funkció a gőzcamrában felhalmozódott lerakódások és ásványi anyagok eltávolítására szolgál. A vasaló megőrzi minőségét, ha a használt víz keménységi fokától függően ez a funkció havonta legalább egyszer, esetleg többször működtetve van. Az LCD kijelzőn (5) megjelenik a  ikon.

- Töltse meg a vasaló víztartályát „A víz betöltése” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- A vasalót állítsa függőleges helyzetbe.
- A vasalót csatlakoztassa a megfelelő áramforráshoz.
- Egy pillanatra felgyullad a **kijelző (5)** és egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- A **TEMP ON/HOLD-OFF** vagy  **TEMP** nyomógombok segítségével állítsa be a hőfokot **L I N E N M A X** (9, utolsó fokozat), „A hőfok beállítása” c. pontban leírtaknak megfelelően.
- Nyomja meg és kb. 2 másodpercig tartsa benyomva a **TEMP ON/HOLD-OFF** nyomógombot és kapcsolja ki a vasalót. Ekkor egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- A vasalót tartsa vízszintes helyzetben a mosogató fölött.
- Nyomja meg és tartsa benyomva a **az öntisztító nyomógombját (10)**.
- A gőz és a forró víz a vasalótalpon található lyukakon keresztül folyik ki a gőzcamrában felgyülemlett üledéket és ásványi anyagokat kiöblítve.
- Rázza meg egy kicsit a vasalót, mindaddig, míg a víztartály kiürül.

- Az öntisztítás befejezése után engedje ki **az öntisztító nyomógombját (10)**.
- Helyezze a vasalót a támasztékára és várja meg, míg teljesen kihül.
- A vasalótalpat törölje le hideg vízzel benedvesített törülőruhával.
- A vasaló teljes kihülése után függőleges helyzetben, biztonságos helyen tárolja.

**Figyelmeztetés! Vigyázzon testi épségére. A kifolyó víz nagyon forró.**

### Csepegés elleni védelem – Anti-Drip



- A csepegés elleni védelem – Anti-Drip, olyan kiképzésű, hogy automatikusan megakadályozza a víz kifolyását a vasalótalpon keresztül, amikor a készülék túl hideg.
- A működése közben az Anti-Drip rendszer hangos kopogó hangot adhat ki, főleg a vízmelegítés és kihülés fázisaiban. Ez egy teljesen normális jelenség, ami a rendszer szabályos működéséről tanúskodik.




### Automatikus kikapcsolás



Az automatikus kikapcsolás funkciója automatikusan működésbe lép, ha a vasaló a konnektorhoz van csatlakoztatva, viszont felügyelet nélkül marad.

### AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS FUNKCIÓJA VÍZSZINTES HELYZETBEN

1. A vasaló kb. 30 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha a vasalási (vízszintes) pozícióban mozdulatlan állapotban marad.
2. A **kijelzőn (5)** megjelenik a  jel, amelyet felváltva a kijelző fényének kialvása illetve újbóli megjelenése kísér. Szaggatott hangjelzés hallatszik.
3. A vasaló minden egyes mozdításakor az automatikus kikapcsolás funkciója abbamarad. Felgyullad a **kijelző (5)**, a hangjelzés kikapcsol, a vasaló pedig elkezdi ismét melegedni.

### AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS FUNKCIÓJA FÜGGŐLEGES HELYZETBEN

1. A vasaló 5-10 perc után automatikusan kikapcsol, ha az ún. nyugalmi (függőleges) pozícióban áll.

2. A **kijelzőn (5)** megjelenik a **II** jel, amelyet felváltva a kijelző fényének kialvása illetve újbóli megjelenése kísér. Szaggatott hangjelzés hallatszik.
3. A vasaló minden egyes mozdításakor az automatikus kikapcsolás funkciója abbamarad. Felgyullad a **kijelző (5)**, a hangjelzés kikapcsol, a vasaló pedig elkezdi ismét melegedni.

**A vasaló felmelegedése a vízszintes vagy függőleges helyzetben való automatikus kikapcsolása előtt beállított hőmérsékletére kb. 60 másodpercig tart.**

### **A víz kiöntése**

- A vasalás befejezése után, a vasaló kikapcsolása céljából nyomja meg és kb. 2 másodpercig tartsa benyomva a **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** ellenőrző gombot. Egyszeri hangjelzés hallható. Ezt követően a **kijelző (5)** kialszik.
- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról, majd fordítsa a vasalót fejjel lefelé, a másik kezével pedig nyissa fel a víztartály fedelét és a vasalót könnyen megrázva öntse ki a tartályban maradt vizet.
- A vasaló teljes kihűlése után függőleges helyzetben, biztonságosan helyen tárolja.



### **Tisztítás és karbantartás**

- Kapcsolja le a vasalót az elektromos hálózatról.
- Tisztítás előtt hagyja a vasalót teljesen kihűlni.
- A tisztításhoz használjon nedves törleruhát és kímélő tisztítószert.
- A vasaló borítójának a tisztításához ne használjon erős detergenseket, emulzió, folyékony sűrűlő vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skálabeosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.
- A vasalótalpra ragadt maradványok eltávolításához ne használjon hegyes vagy érdes tárgyakat.
- A vasalótalpi tisztításához nem szabad sűrűlő anyagokat és ecetet tartalmazó tisztítószereket valamint a vízkő eltávolítására szolgáló szereket használni.

### **Környezetvédelem – óvjuk környezetünket**

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre. A polietilén (PE) zsákokat dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatról való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



**Nem dotható ki háztartási hulladékkal együtt!!!**

*Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetészerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.*

*Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*

## Cuprins

Indicații privind siguranța și folosirea adecvată a fierului de călcat cu display LCD .....	31
Indicații privind călcatul.....	32
Date tehnice .....	32
Structura fierului de călcat .....	33
Display LCD.....	33
Turnarea apei .....	33
Stabilirea temperaturii.....	33
Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare – primul călcat .....	34
Stropirea .....	34
Călcatul uscat.....	34
Călcatul cu abur.....	35
Jetul de abur.....	35
Jetul de abur în poziție verticală .....	35
Sistem încorporat împotriva depunerilor de calcar.....	36
Auto-curățarea fierului de călcat.....	36
Sistem anti-picurare – Anti-drip .....	37
Oprire automată .....	37
Funcția de oprire automată în poziție orizontală.....	37
Funcția de oprire automată în poziție verticală.....	37
Golirea de apă a fierului de călcat.....	37
Curățarea și păstrarea.....	37
Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător .....	38

## Stimați Clienți,

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. O atenție deosebită trebuie acordată cerințelor de siguranță. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul folosirii produsului.

## Instrucțiuni privind siguranța și utilizarea adecvată a fierului de călcat cu display LCD

În timpul utilizării fierului de călcat, trebuie întotdeauna respectate următoarele cerințe fundamentale de siguranță:

- Fierul de călcat este destinat numai folosirii casnice și poate fi utilizat numai în conformitate cu instrucțiunile de față.
- Îndepărtați toate foliile protectoare și autocolantele de pe talpa fierului de călcat și de pe carcasă.
- Înainte de utilizare, cablul de alimentare trebuie desfășurat și îndreptat.
- Înainte de umplerea sau de golirea rezervorului pentru apă, ștecărul cablului de alimentare trebuie scos din priza electrică.
- După încheierea călcatului, vărsați apa rămasă în rezervor.

***Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.***

***Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.***

- Nu folosiți fierul de călcat dacă prezintă defecțiuni sau funcționează necorespunzător.
- Nu atingeți talpa fierului de călcat în timpul călcatului sau imediat după efectuarea sa, **este fierbinte!**
- Evitați contactul cablului de alimentare cu talpa fierului de călcat.
- Asigurați-vă că tensiunea înscrisă pe eticheta cu specificații tehnice a produsului corespunde celei din rețeaua electrică.
- **Conectați întotdeauna fierul de călcat la o priză a rețelei electrice (numai la curent alternativ), prevăzută cu contact de protecție cu tensiunea corespunzătoare celei înscrise pe eticheta cu specificații tehnice a aparatului.**
- Fierul de călcat produce aburi de apă la temperaturi foarte înalte. Folosiți-l cu grijă și avertizați-i și pe ceilalți utilizatori asupra pericolelor potențiale.
- Nu folosiți prelungitoare fără contact de protecție.
- Nu turnați parfum, oțet și nici o altă substanță chimică lichidă în rezervorul pentru apă, deoarece acestea pot deteriora serios aparatul.
- Nu cufundați fierul de călcat în apă și nici în orice alt lichid.
- Nu răsuciți cablul de alimentare în jurul fierului de călcat până acesta nu s-a răcit complet.




- Nu desfaceți carcasa fierului de călcat și nu demontați nici una dintre componente.
- Folosiți și așezați fierul de călcat numai pe o suprafață plană, stabilă.
- În timpul călcatului, nu deschideți orificiul pentru umplere al rezervorului pentru apă.
- Fierul de călcat nu este un obiect de joacă. Nu-l lăsați la îndemâna copiilor și a persoanelor cu discernământ redus.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copiii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Nu lăsați fierul de călcat în priză electrică sau înfierbântat fără supraveghere.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă s-a defectat, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă din el curge apa.
- Nu călcați absolut niciodată haine și materiale când acestea se află pe oameni sau animale!
- Nu îndreptați niciodată aburul spre oameni sau animale.
- Cel puțin o dată pe lună folosiți funcția „**autocurățare**”.

### **Indicații privind călcatul**

1. Sortați articolele ce urmează a fi călcate potrivit tipului de material. Sortarea determină limitarea schimbărilor de temperatură, în funcție de tipul de material.
2. Faceți o probă de călcat pe partea interioară a hainelor, dacă nu sunteți siguri în privința tipului de material din care sunt confecționate. Începeți de la o temperatură mai joasă și treceți, în mod progresiv, la o temperatură mai înaltă.
3. Așteptați trei minute înainte de călcarea materialelor fine, sensibile la temperaturi înalte. Funcția de reglare a temperaturii, indiferent dacă este vorba de o temperatură mai înaltă sau mai joasă, are nevoie de un anumit interval de timp, pentru a ajunge la nivelul de temperatură ales.
4. Materialele fine, precum mătasea, lâna sau velurul trebuie călcate folosindu-se deasupra un material de călcat, pentru a evita urmele, lustruirea lor.

5. Pentru activarea stropirii, jetului de aburi sau jetului de aburi în poziție verticală, pot fi necesare câteva apăsări ale butonului.

**6. Respectați la călcat indicațiile producătorului de îmbrăcăminte. Verificați datele de pe etichete, cel mai adesea reprezentate sub formă de simboluri precum:**

Reglarea temperaturii		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Fibre artificiale (acetat)</li> <li>○ Elastic</li> <li>○ Poliamide</li> <li>○ Polipropilenă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Fibre de tip „Cupra”</li> <li>○ Poliester</li> <li>○ Proteine</li> <li>○ Mătase</li> <li>○ Triacetat</li> <li>○ Vâscoză</li> <li>○ Lână</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Bumbac</li> <li>○ In</li> </ul>

### **Date tehnice**

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Fierul de călcat este un aparat din clasa I, prevăzut cu cablu de alimentare cu înveliș protector și ștecăr cu contact de protecție.

Fierul de călcat ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

– Echipament electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.

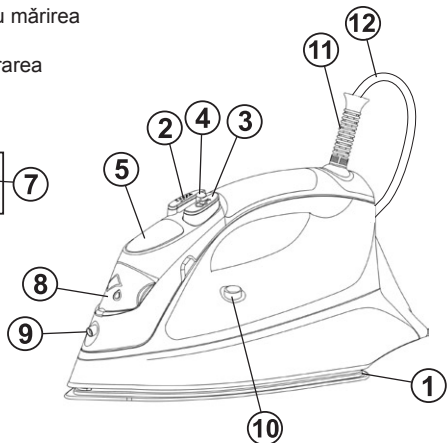
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul este marcat cu semnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.



## Structura fierului de călcat

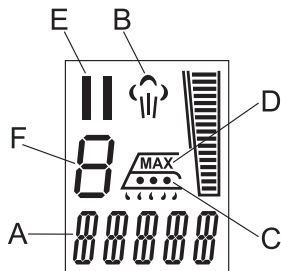
1. Talpa fierului de călcat
2. Buton pentru stropire
3. Buton pentru jetul de aburi
4. Cursor pentru reglarea cantității de aburi
5. Display LCD
6. Buton pentru activarea display-ului și pentru mărirea temperaturii
7. Buton pentru micșorarea temperaturii




8. Clapă de închidere a rezervorului pentru apă
9. Jiclor de stropire
10. Buton pentru auto-curățare
11. Element de susținere a cablului de alimentare
12. Cablu de alimentare

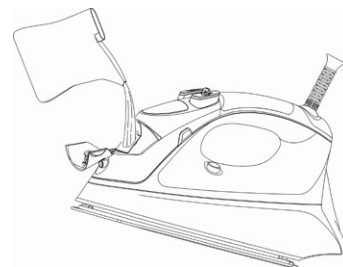
## Display LCD

- A. Indicator al stabilirii tipului de țesătură
- B. Indicator al călcatului cu aburi
- C. Indicator al stabilirii temperaturii
- D. Indicator al atingerii temperaturii maxime de către fierul de călcat.
- E. Indicator al punerii în funcțiune în mod automat
- F. Numărul poziției




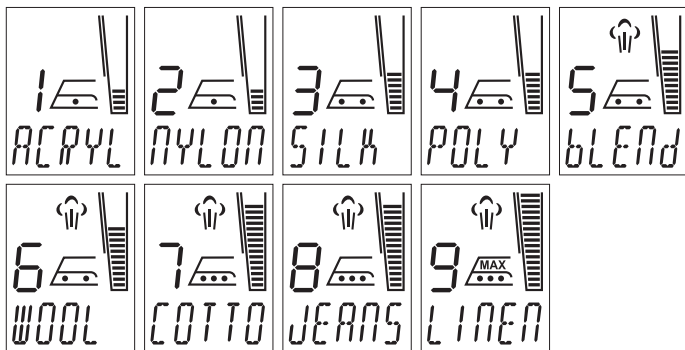
## Turnarea apei

- Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză electrică.
- Deplasați **cursor pentru reglarea cantității de aburi (4)** în poziția .
- Deschideți **capacul rezervorului pentru apă (8)** turnați apă prin orificiul de alimentare cu apă.
- Umpleți rezervorul de apă până la nivelul „MAX” înscris pe perețele lateral al rezervorului de apă.
- Închideți **capacul rezervorului pentru apă (8)**.





## Stabilirea temperaturii

- Conectați fierul de călcat la o priză corespunzătoare a rețelei electrice
- Imediat se activează **display-ul (5)** și se aude un semnal sonor. Pe urmă, **display-ul (5)** se dezactivează.
- Apăsăți butonul **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** care se află în partea stângă a display-ului, pentru a-l activa. Se aude un semnal sonor. Pe display vor fi afișate: numărul, tipul țesăturii și numărul de puncte corespunzătoare nivelului temperaturii.
- Butoanele **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** și **▼ TEMP** situate pe ambele părți ale display-ului servesc la reglarea temperaturii dorite de lucru a fierului de călcat.
- Pentru mărirea temperaturii, apăsați în mod repetat butonul **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** (fiecare apăsare de buton este însoțită de un semnal sonor). Pe **display (5)** apar afișate următoarele afișaje (limba engleză): acril, nailon, poliester, blend, lână, bumbac, jeans, in.
- Pentru micșorarea temperaturii, apăsați în mod repetat butonul **▼ TEMP** (fiecare apăsare de buton este însoțită de un semnal sonor). Pe display apar afișajele în ordine inversă.
- Punctele    indică reglarea temperaturii.




### Pregătirea fierului de călcat pentru utilizare – primul călcat

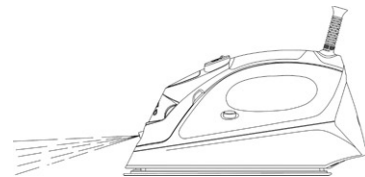
- Îndepărtați toate foliile protectoare de pe **talpa fierului de călcat (1)** și carcasă.
- Desfășurați și îndreptați **cablul de alimentare (12)**.
- Umpleți rezervorul pentru apă. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată. Imediat se va activa **display-ul (5)** și se va auzi un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.
- Apăsăți butonul **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** pentru reglarea temperaturii de pe display **LINEN MAX**.
- După reglarea temperaturii numărul încetează să mai clipească și se aude un semnal sonor.
- Fixați **cursor pentru reglarea cantității de aburi (4)** în poziția .
- Aburul începe să iasă prin orificiile din placa principală după apăsarea butonului **pentru jetul de abur (3)**.
- Începeți primul călcat cu un prosop „vechi”.
- După ce rezervorul de apă a fost golit, nu se mai formează abur.
- Pregătirea s-a încheiat. Fierul de călcat este gata de utilizare.
- După încheierea călcatului, scoateți fierul de călcat din funcțiune apăsând și menținând apăsat butonul **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** de control cca. 2 secunde. Se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.

- Aduceți **cursor pentru reglarea cantității de aburi (4)** în poziția .
- Deconectați fierul de călcat de la rețeaua de alimentare.
- Când aparatul s-a răcit complet, așezați-l în poziție verticală, la loc sigur.

### Stropirea



- Funcția aceasta poate fi folosită în diferite momente și nu influențează nici un reglaj.
- Umpleți rezervorul de apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
- Îndreptați orificiul **jiçlorului de stropire (9)** spre haine.
- Apăsăți **butonul pentru stropire**  (2).



Pentru a utiliza această funcție pot fi necesare câteva apăsări ale butonului.

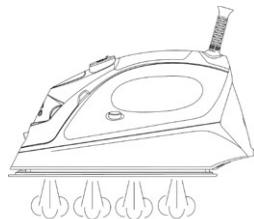
### Călcatul uscat – se efectuează întotdeauna potrivit indicațiilor producătorului de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată.
- Imediat se activează **display-ul (5)** și se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.
- Alegeți temperatura în funcție de recomandările înscrise pe etichetele hainelor, folosind butoanele **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** sau **▼ TEMP** așa cum este indicat la punctul „Reglarea temperaturii”.
- Când temperatura a fost stabilită, încetează să mai clipească numărul și se aude un semnal sonor. Fierul de călcat este gata de utilizare.
- După încheierea călcatului, pentru a scoate din funcțiune fierul de călcat, apăsăți și mențineți apăsat butonul de control **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** cca. 2 secunde. Se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- După răcirea completă a fierului de călcat, depozitați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.


## **Călcatul cu abur** – se efectuează întotdeauna potrivit indicațiilor producătorului de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

- Umpleți rezervorul cu apă. A se vedea punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare adecvată.
- Imediat se activează **display-ul (5)** și se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.

- Folosind butoanele **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** sau **▼TEMP** fixați temperatura **blend ● ●** (5 nivele) sau mai înaltă, așa cum este descris la punctul „Reglarea temperaturii”. Va apărea afișat **indicatorul pentru**



### **călcatul cu aburi** (B).

- Reglați **cursorul pentru reglarea cantității de aburi (4)**, astfel încât să obțineți cantitatea dorită de aburi.
- După încheierea călcatului, închideți producerea de abur deplasând cursorul în poziția .
- După încheierea călcatului, scoateți fierul de călcat din funcțiune apăsând și menținând apăsat butonul de control **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** cca. 2 secunde. Se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu energie electrică.
- După răcirea completă a fierului de călcat, depozitați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

**ATENȚIE:** Pentru călcatul cu aburi, se recomandă reglarea temperaturii de călcare prasowania de la 5 la 9.


## **Jetul de abur** – se folosește întotdeauna potrivit indicațiilor producătorilor de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

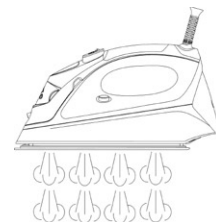
Această funcție asigură o cantitate suplimentară de abur care poate fi folosită în timpul călcării materialelor foarte șifonate sau aflate în poziție verticală.

- Umpleți rezervorul de apă potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la o sursă adecvată de energie electrică
- Imediat se activează **display-ul (5)** și se aude un semnal sonor. Pe urmă, **display-ul (5)** se dezactivează.

- Utilizând butoanele **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** sau **▼TEMP** fixați temperatura **blend ● ●** (5 niveluri) sau mai înaltă, după cum se indică la punctul „Reglarea temperaturii”. Pe display va apărea afișat **indicatorul pentru**

### **călcarea cu abur** (B).

- Fierul de călcat este gata de utilizare.
- Apăsăți o dată **butonul pentru jetul de abur**  (3) – din orificiile din placa tălpii de călcat încep să iasă jeturi de aburi puternici.
- În cazul cutelor persistente, așteptați câteva secunde și apăsați din nou butonul pentru jet de aburi.
- Cea mai mare parte a cutelor ar trebui să fie eliminată după trei apăsări de buton.
- După încheierea călcatului, pentru a scoate din funcțiune fierul de călcat, apăsați și mențineți apăsat butonul de control **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** cca. 2 secunde. Se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.
- Decuplați fierul de călcat de la priza rețelei electrice.
- După răcirea completă a fierului de călcat, depozitați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.



**Pentru folosirea funcției jet de abur pot fi necesare câteva apăsări pe buton.**

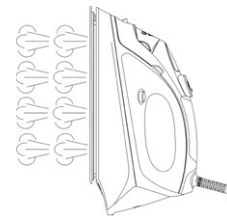
**Pentru menținerea calității aburului, nu apăsați butonul pentru jet de abur de mai mult de trei ori într-un ciclu de funcționare.**




## **Jetul de abur în poziție verticală** – se folosește întotdeauna potrivit indicațiilor producătorilor de îmbrăcăminte înscrise pe etichetele hainelor.

Această funcție asigură în mod suplimentar abur, ajutând la eliminarea cutelor materialelor fine aflate în poziție verticală, a celor ale draperiilor în poziție verticală sau a altor materiale.

### **Avertisment!**

**Nu călcați niciodată haine și materiale aflate pe oameni sau animale, nu îndreptați aburul spre oameni sau animale.**



- Umpleți rezervorul pentru apă al fierului de călcat potrivit indicațiilor de la punctul „Turnarea apei”.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare.
- Se activează **display-ul (5)** și se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.
- Folosind butoanele **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** sau **▼ TEMP** reglați temperatura **blend ● ●** (5 nivele) sau mai înaltă, așa cum se indică la punctul „Reglarea temperaturii”. Pe **display (5)** apare afișat **indicatorul pentru călcatul cu aburi**  **(B)**. Fierul de călcat este gata de utilizare.
- Îineți fierul de călcat la o distanță cuprinsă între 15 și 30 de centimetri de haine.
- Apăsați o dată **butonul pentru jet de abur**  **(3)** – din orificiile din talpa fierului vor ieși jeturi puternice de aburi.
- Aburul pătrunde adânc în țesătură și îndepărtează cutele.
- În cazul cutelor mari și puternice, așteptați câteva secunde și apăsați în continuare **butonul pentru jet de abur**  **(3)**. Cea mai mare parte a cutelor ar trebui să fie eliminată după trei apăsări de buton.
- După încheierea călcatului, pentru a scoate fierul de călcat din funcție, apăsați și mențineți apăsat butonul de control **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** cca. 2 secunde. Atunci se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.
- Deconectați fierul de călcat de la priza rețelei de alimentare cu energie electrică.
- După ce fierul de călcat s-a răcit complet, depozitați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

**Pentru folosirea funcției jet de abur pot fi necesare câteva apăsări pe buton.**

**Pentru menținerea calității aburului, nu apăsați butonul pentru jet de abur de mai mult de trei ori într-un ciclu de funcționare.**

**Țineți fierul de călcat la o distanță de câțiva centimetri de materialele delicate (sintetice, mătase, catifea ș. a.); în caz contrar, țesăturile pot suferi deteriorări.**




## **Sistem încorporat împotriva depunerilor de calcar**

Recipientul încorporat asigurând împotriva depunerilor de calcar a fost astfel proiectat încât să micșoreze cantitatea de depuneri de calcar care apare în timpul călcatului cu aburi.

Mărește perioada de exploatare a fierului de călcat, deși nu poate opri procesul natural de depunere de calcar.



## **Auto-curățarea fierului de călcat**

Această funcție elimină depunerile și mineralele adunate în compartimentul aburului. Fierul de călcat rămâne în cea mai bună stare dacă această operațiune este efectuată cel puțin o dată pe lună sau mai des, în funcție de duritatea apei folosite. Pe **display-ul LCD (5)** apare afișat semnul .

- Umpleți rezervorul pentru apă al fierului de călcat până la jumătate, așa cum este indicat la punctul „Turnarea apei”.
- Așezați fierul de călcat în poziție verticală.
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare cu energie electrică.
- Imediat se va activa **display-ul (5)** și se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.
- Folosind butoanele **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** sau **▼ TEMP** reglați temperatura **L INEN max** (ultimele 9 nivele), după cum se indică la punctul „Reglarea temperaturii”.
- Apăsați și țineți apăsat butonul **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** cca. 2 secunde și scoateți din funcțiune fierul de călcat. Atunci se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.
- Deconectați fierul de călcat de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
- Îineți fierul de călcat în poziție verticală deasupra chiuvetei.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul **(10)**.
- Aburul și apa fierbinte care curge prin orificiile din placa de bază vor îndepărta depunerile și mineralele adunate în compartimentul aburului.
- Mișcați încet fierul de călcat până la golirea completă a rezervorului de apă.
- După încheierea auto-curățării, nu mai apăsați butonul **(10)**.
- Așezați fierul de călcat pe suport și așteptați până la răcirea lui completă.

- Ștergeți placa tălpii cu o cârpă umedă.
- După răcirea totală a fierului de călcat, așezați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

### Avertisment!

Aveți grijă să nu intrați în contact cu apa care se scurge din fierul de călcat. Este foarte fierbinte.

### Sistem anti-picurare – Anti-Drip



- Sistemul anti-picurare – Anti-Drip, a fost proiectat pentru a preveni scurgerea de apă prin talpa fierului de călcat, când acesta este prea rece.
- Atunci când acesta funcționează, se poate auzi un zgomot, mai ales în timpul încălzirii sau al răcirii. Este un fenomen absolut normal, care dovedește că sistemul funcționează în mod corespunzător.




### Oprire automată




Funcția de oprire automată este activată în mod automat dacă fierul de călcat este lăsat în priză, fără supraveghere.

### OPRIREA AUTOMATĂ ÎN POZIȚIE ORIZONTALĂ

1. Fierul de călcat de închid e în mod automat după aproximativ 30 de secunde, dacă acesta rămâne nemișcat în poziția de călcat (orizontală).
2. Pe **display (5)** apare simbolul  însoțit de stingerea și luminarea display-ului. Se aude un semnal sonor întrerupt.
3. La fiecare mișcare a fierului de călcat, se anulează funcția de oprire automată. Se luminează **display-ul (5)**, semnalul sonor se oprește și fierul de călcat se înfierbântă din nou.

### OPRIREA AUTOMATĂ ÎN POZIȚIE VERTICALĂ

1. Fierul de călcat se oprește în mod automat după 5-10 minute, dacă rămâne nemișcat în poziție verticală.
2. Pe **display (5)** apare simbolul  însoțit de stingerea și luminarea display-ului. Se aude un semnal sonor întrerupt.

3. La fiecare mișcare a fierului de călcat, se anulează funcția de oprire automată. Se luminează **display-ul (5)**, semnalul sonor se oprește și fierul de călcat se înfierbântă din nou.

**Timpul de înfierbântare a fierului de călcat până la atingerea temperaturii reglate anterior deconectării automate în poziție orizontală sau verticală se ridică la cca. 60 de secunde.**

### Golirea de apă a fierului de călcat

- După încheierea călcatului, pentru a scoate din funcțiune aparatul apăsați și mențineți apăsat butonul de control **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** cca. 2 secunde. Se aude un semnal sonor. Pe urmă **display-ul (5)** se dezactivează.
- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare cu energie electrică, pe urmă întoarceți-l cu partea inferioară în sus și mișcați-l ușor, până se scurge toată apa din rezervorul pentru apă.
- După răcirea completă a fierului de călcat, depozitați-l în poziție verticală într-un loc sigur.



### Curățare și păstrare

- Deconectați fierul de călcat de la sursa de alimentare.
- Fierul de călcat trebuie lăsat să se răcească complet înainte de curățare.
- Pentru curățare folosiți o cârpă umedă și o substanță de curățare neagresivă.
- Pentru spălarea carcasei, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsie, lichid, pastă etc. Acestea pot, printre altele, să ștergă simbolurile grafice ale specificațiilor înscrise pe carcasă, precum: standardele, marcajele, semnele de avertizare etc.
- Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite sau abrazive pentru îndepărtarea depunerilor de pe talpa fierului de călcat.
- Pentru curățarea tălpii fierului de călcat nu este permisă folosirea substanțelor de curățare abrazive sau acetice sau a celor detartrante.

## **Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător**

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.



***Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!***

*Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.*

*Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.*

## Содержание

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации утюга с жидкокристаллическим дисплеем .....	39
Рекомендации по глажению.....	40
Техническая характеристика .....	40
Устройство утюга .....	41
Устройство ЖК-дисплея .....	41
Наполнение резервуара водой.....	41
Установка температуры.....	41
Подготовка утюга к работе – первое глажение .....	42
Разбрызгивание .....	42
Сухое глажение.....	42
Глажение с паром .....	43
Выброс пара.....	43
Вертикальное отпаривание.....	43
Встроенная система защиты от накипи .....	44
Самоочищение утюга .....	44
Противокапельная система – Anti-drip .....	45
Функция автоматического отключения .....	45
Автоматическое отключение в горизонтальном положении .....	45
Автоматическое отключение в вертикальном положении.....	45
Слив воды из резервуара.....	45
Очистка и консервация .....	45
Экология – Забота о окружающей среде .....	46

## Уважаемые Клиенты,

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

## Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации утюга с жидкокристаллическим дисплеем

Во время использования утюга всегда соблюдайте нижеприведенные основные правила техники безопасности:

- Утюг предназначен исключительно для домашнего пользования. Используйте его только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Удалите с корпуса и подошвы утюга все имеющиеся защитные пленки и наклейки.
- Перед началом глажения размотайте и выпрямите питающий сетевой провод.
- Перед наполнением резервуара и сливом воды всегда вынимайте вилку сетевого провода из розетки питающей сети.
- После каждого использования утюга необходимо слить из него воду.

*Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.*

*Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.*



- Не пользуйтесь неисправным или поврежденным утюгом.
- Не прикасайтесь к подошве утюга во время глажения или сразу же после него. Будьте осторожны - температура подошвы очень высокая!
- Следите за тем, чтобы питающий сетевой провод не соприкасался с подошвой утюга.
- Убедитесь, что напряжение питания, указанное на маркировке, соответствует напряжению электросети.
- Подключайте утюг только к сети переменного тока с заземлением. Убедитесь в том, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети.
- Утюг вырабатывает очень горячий водяной пар. Будьте осторожны во время глажения и предупредите других пользователей о возможной опасности.

- Не пользуйтесь удлинителем без заземления!
- Во избежание серьезного повреждения прибора не добавляйте в резервуар с водой духи, уксус, химические вещества и т.п.
- Не погружайте утюг в воду или другие жидкости.
- Не наматывайте питающий сетевой провод на горячий утюг. Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть.
- Не разбирайте утюг.
- Используйте и ставьте утюг только на стабильную и ровную поверхность.
- Не открывайте отверстие для залива воды во время глажения.
- Соблюдайте особую осторожность во время глажения в присутствии детей. Не позволяйте прикасаться к горячему утюгу во время глажения.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Не оставляйте включенный в сеть или горячий утюг без присмотра.
- Не следует пользоваться утюгом если утюг упал, имеет видимые следы повреждения или из него вытекает вода.
- Категорически запрещается гладить электроутюгом одежду и ткани непосредственно на людях или животных.
- Категорически запрещается направлять струю пара на людей или животных.
- Режим «самоочистения» необходимо включать, по меньшей мере, один раз в месяц.

### **Рекомендации по глажению**

1. Рассортируйте вещи, которые Вы собираетесь гладить, по типам ткани, из которой они сшиты. Это позволит Вам ограничить количество переключений регулятора температуры.
2. Если Вы не знаете состав изделия, найдите на нём место, которое незаметно при носке, и попробуйте подобрать соответствующую температуру глажения, начиная с минимальной.

3. Прежде чем начать глажение изделий из чувствительных к высоким температурам тонких и деликатных тканей, необходимо подождать три минуты. Для достижения нужной температуры (как более высокой, так и более низкой) необходимо определенное время.
4. Чтобы изделия из тонких и деликатных тканей, таких как шерсть, шелк, бархат и т.п. не лоснились после глажения, их нужно гладить через ткань.
5. Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать на кнопку несколько раз.
6. **Внимательно прочитайте ярлык на изделии, которое Вы собираетесь гладить, и всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием. Символы на ярлыках означают следующее:**

Регулировка температуры глажения		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ацетатное волокно</li> <li>○ Эластан</li> <li>○ Полиамид</li> <li>○ Полипропилен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Медь</li> <li>○ Полиэстер</li> <li>○ Протеин</li> <li>○ Шелк</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Триацетат</li> <li>○ Вискоза</li> <li>○ Шерсть</li> <li>○ Хлопок</li> <li>○ Лен</li> </ul>

### **Техническая характеристика**

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора. Утюг имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.

Утюг ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

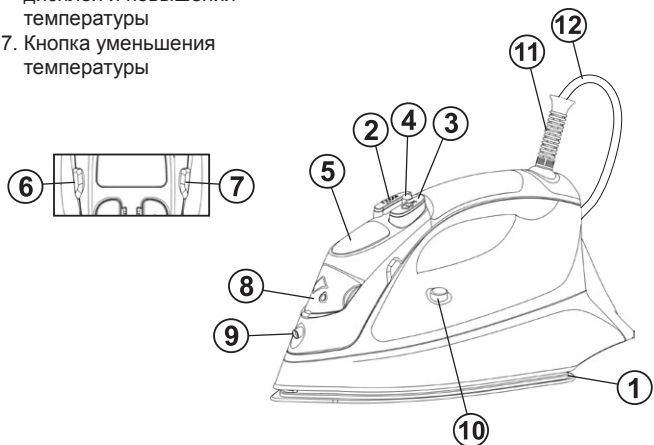
- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/ЕС.

Прибор маркирован знаком соответствия СЕ.



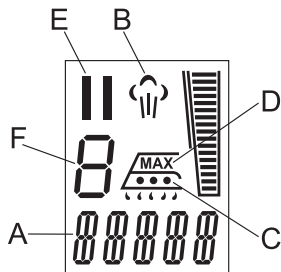
## Устройство утюга

1. Подошва утюга
2. Кнопка разбрызгивателя
3. Кнопка выброса пара
4. Регулятор подачи пара
5. ЖК-дисплей
6. Кнопка включения ЖК-дисплея и повышения температуры
7. Кнопка уменьшения температуры
8. Затычка заливного отверстия
9. Отверстие для разбрызгивания воды
10. Кнопка самоочистения
11. Гибкая втулка
12. Питающий электропровод




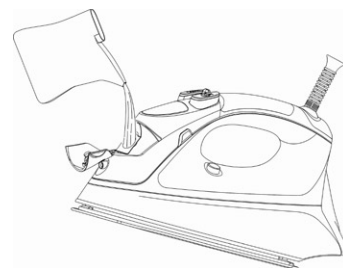
## Устройство ЖК-дисплея

- A. Индикатор установки типа ткани
- B. Индикатор глажения с паром
- C. Индикатор температурного режима
- D. Индикатор максимальной температуры
- E. Индикатор автоматического отключения
- F. Номер режима глажения



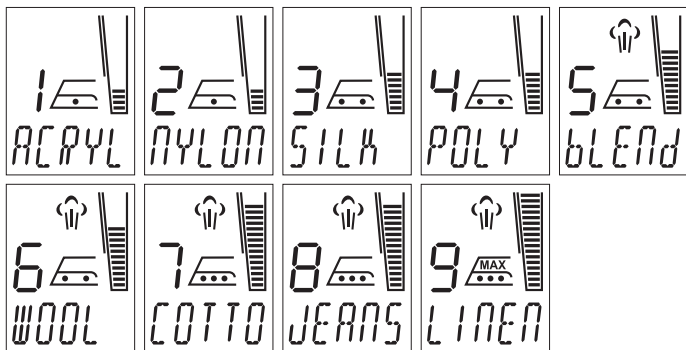
## Наполнение резервуара водой

- Выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- Установите **регулятор подачи пара (4)** в положение .
- Откройте **крышку заливного отверстия (8)** и налейте в резервуар воду через отверстие для залива воды.
- Не наливайте воду выше отметки «**MAX**» на резервуаре.
- Закройте крышку **заливного отверстия (8)**.





## Установка температуры

- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети
- Засветится **дисплей (5)** и раздастся один звуковой сигнал. Затем **дисплей (5)** погаснет.
- Чтобы включить дисплей, нажмите на кнопку **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** с левой стороны дисплея. Раздается один звуковой сигнал. На экране дисплея появятся символы: номер режима глажения, тип ткани и количество точек в соответствии с установленной температурой.
- Температура нагрева регулируется с помощью кнопок **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** и **▼TEMP**, расположенных с обеих сторон дисплея.
- Чтобы увеличить температуру, необходимо нажать несколько раз на кнопку **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** (при каждом нажатии раздается звуковой сигнал). На **дисплее (5)** поочередно появится следующая информация (на английском языке): акрил, нейлон, шелк, полиэстер, смешанные волокна, шерсть, хлопок, джинс, лен.
- Чтобы уменьшить температуру, необходимо нажать несколько раз на кнопку **▼TEMP** (при каждом нажатии раздается звуковой сигнал). На дисплее появятся надписи в обратном порядке.
- Точки  показывают установленную температуру.




### Подготовка утюга к работе – первое глажение

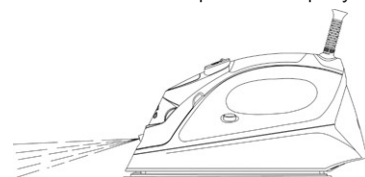
- Удалите с корпуса и подошвы утюга (1) все имеющиеся защитные пленки и наклейки.
- Размотайте и выпрямите питающий сетевой провод (12).
- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети. Засветится дисплей (5) и раздастся один звуковой сигнал. Затем дисплей (5) погаснет.
- Нажимая на кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF**, установите на индикаторе дисплея нужную температуру **LINEN MAX**.
- По достижении заданной температуры перестанет пульсировать номер режима глажения и раздастся один звуковой сигнал.
- Установите регулятор подачи пара (4) в положение .
- Держите утюг горизонтально и нажмите на кнопку выброса пара (3) – из отверстий в подошве утюга появится пар.
- Первое глажение начните со «старого» полотенца.
- Когда вся вода испарится, пар перестанет вырабатываться.
- Подготовка к работе закончена. Утюг готов к работе.
- Закончив глажение, выключите утюг. Нажмите на контрольную кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** и держите ее ок. 2 секунд. Раздастся один звуковой сигнал. Затем дисплей (5) погаснет.

- Переключите регулятор подачи пара (4) в положение .
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

### Разбрызгивание



- Данная функция может использоваться в любое время и не требует отдельного регулирования.
- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «Наполнение резервуара водой».
- Направьте отверстие для разбрызгивания воды (9) на одежду.
- Нажмите на кнопку разбрызгивателя (2) .





Возможно, что для включения данной функции нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.

### Сухое глажение – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.

- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Засветится дисплей (5) и раздастся один звуковой сигнал. Затем дисплей (5) погаснет.
- Выберите температуру, рекомендованную на ярлыке одежды, с помощью кнопок **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** или **▼ TEMP** так, как это описано в разделе «Установка температуры».
- По достижении заданной температуры перестанет пульсировать номер режима глажения и раздастся один звуковой сигнал. Утюг готов к работе.
- Закончив глажение, выключите утюг. Нажмите на контрольную кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** и держите ее ок. 2 сек. Раздастся один звуковой сигнал. Затем дисплей (5) погаснет.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

## **Глажение с паром – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.**

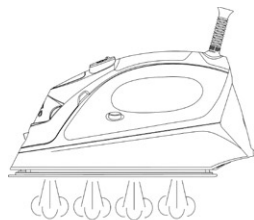
- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «**Наполнение резервуара водой**».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Засветится **дисплей (5)** и раздастся один звуковой сигнал. Затем **дисплей (5)** погаснет.
- С помощью кнопок **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** или **▼TEMP** установите температуру **blend ● ●** (5 режим) или выше, как это описано в разделе «**Установка температуры**». На дисплее появится **индикатор глажения с паром**  (B).
- Установите **регулятор подачи пара (4)** в нужное положение, в зависимости от необходимого Вам количества пара.
- Закончив глажение, выключите подачу пара, переключая **регулятор подачи пара (4)** в положение .
- Закончив глажение, выключите утюг. Нажмите на контрольную кнопку **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** и держите ее ок. 2 секунд. Раздастся один звуковой сигнал. Затем **дисплей (5)** погаснет.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.




**ВНИМАНИЕ: В случае глажения с паром рекомендуем устанавливать температуру в режим от 5 до 9.**

## **Выброс пара – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.**

Данная функция обеспечивает дополнительное количество пара, который необходим для разглаживания неподатливых (сильно замятых) складок или вертикального отпаривания.

- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «**Наполнение резервуара водой**».
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.



- Засветится **дисплей (5)** и раздастся один звуковой сигнал. Затем **дисплей (5)** погаснет.
- С помощью кнопок **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** или **▼TEMP** установите температуру **blend ● ●** (5 режим) или выше, как это описано в разделе «**Установка температуры**». На дисплее появится **индикатор глажения с паром**  (B).
- Утюг готов к работе.
- Нажмите один раз на **кнопку выброса пара**  (3) – из отверстий в подошве утюга произойдет сильный выброс пара.
- При разглаживании сильно замятых складок подождите несколько секунд и снова нажмите на **кнопку выброса пара**  (3).
- Большинство складок разглаживается после трех нажатий на кнопку.
- Закончив глажение, выключите утюг. Нажмите на контрольную кнопку **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** и держите ее ок. 2 секунд. Раздастся один звуковой сигнал. Затем **дисплей (5)** погаснет.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

**Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз. С целью сохранения качества пара не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз за один цикл.**

## **Вертикальное отпаривание – всегда выполняйте рекомендации изготовителя одежды по уходу за изделием.**

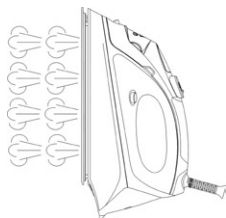
Данная функция обеспечивает дополнительное количество пара, который необходим для вертикального отпаривания складок на тонких и деликатных тканях, одежде, занавесках и и т.п.

### **Внимание!**

**Категорически запрещается гладить одежду и ткани непосредственно на людях и животных.**

- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «**Наполнение резервуара водой**».

- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Засветится **дисплей (5)** и раздастся один звуковой сигнал. Затем **дисплей (5)** погаснет.
- С помощью кнопок **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** или **▼ TEMP** установите температуру **blend ● ●** (5 режим) или выше, как это описано в разделе «Установка температуры». На **дис-**



- плее (5)** появится **индикатор глажения с паром (B)**. Утюг готов к работе.
- Держите утюг вертикально на расстоянии 15–30 см от одежды.
- Нажмите один раз на **кнопку выброса пара (3)** – из отверстий в подошве утюга произойдет сильный выброс пара. Пар проникнет вглубь ткани, удаляя замятые складки.
- При разглаживании сильно замятых складок подождите несколько секунд и снова нажмите на **кнопку выброса пара (3)**. Большинство складок разглаживается после трех нажатий на кнопку.
- Закончив глажение, выключите утюг. Нажмите на контрольную кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** и держите ее ок. 2 секунд. Раздастся один звуковой сигнал. Затем **дисплей (5)** погаснет.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

**Возможно, что для включения функции выброса пара нужно будет нажать соответствующую кнопку несколько раз.**

**С целью сохранения качества пара не нажимайте на кнопку выброса пара более трех раз за один цикл.**

**Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от тонких и деликатных тканей (синтетики, шелка, бархата и т.п.), в противном случае можно испортить ткань.**

## **Встроенная система защиты от накипи**



Встроенная система защиты от накипи спроектирована таким образом, чтобы уменьшить количество накипи, которая появляется во время глажения с паром.

Система продлевает срок службы утюга, но не прекращает естественный процесс образования известкового налета.



## **Самоочистление утюга**

Данная функция используется для удаления накипи и осадка, скопившегося в камере парообразования. Для продления срока службы утюга режим самоочистки следует включать, по крайней мере, один раз в месяц или чаще, в зависимости от жесткости используемой воды. На

**ЖК-дисплее (5)** появляется символ

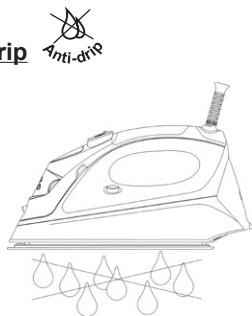
- Наполните резервуар водой, как это описано в разделе «**Наполнение резервуара водой**». Резервуар нужно наполнить до половины.
- Поставьте утюг в вертикальном положении.
- Подсоедините утюг к соответствующей питающей сети.
- Засветится **дисплей (5)** и раздастся один звуковой сигнал. Затем **дисплей (5)** погаснет.
- С помощью кнопок **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** или **▼ TEMP** установите температуру **LINEN max** (9- последний режим), как это описано в разделе «Установка температуры».
- Нажмите на кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** и держите ее ок. 2 секунд. Утюг включится. Раздастся один звуковой сигнал. Затем **дисплей (5)** погаснет.
- Отключите утюг от питающей сети.
- Придержите утюг над раковиной в горизонтальном положении.
- Нажмите и держите **кнопку самоочистки (10)**.
- Из отверстий в подошве утюга появится пар и горячая вода, вымывая накипь и осадок, скопившиеся в камере парообразования.
- Чтобы слить из резервуара утюга оставшуюся воду, слегка его потрясите.
- Закончив очистку утюга, отпустите **кнопку самоочистки (10)**.
- Поставьте утюг на подставку и дайте ему полностью остыть.

- Протрите подошву утюга холодной, влажной тряпочкой.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.

**Внимание! Во избежание ожогов не допускайте до попадания горячей воды и пара на кожу.**

### Противокапельная система – Anti-Drip

- Противокапельная система - Anti-Drip, запроектирована таким образом, чтобы не допускать до вытекания воды из подошвы утюга, если установлена слишком низкая температура глажения.
- При включении функции Anti-Drip , может появиться громкий тикающий звук – особенно, когда утюг нагревается или остывает. Это нормальное явление и свидетельствует о правильной работе системы.



### Функция автоматического отключения

Функция автоматического отключения включается автоматически в том случае, если Вы включили утюг в сеть, но ним не пользуетесь, или если утюг оставлен без присмотра.

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ

1. Если утюг находится без движения в горизонтальном положении (на подошве), то через 30 секунд утюг будет автоматически отключен).
2. На **дисплее (5)** появится символ **||**. Одновременно начнет попеременно подсвечиваться и гаснуть дисплей. Раздастся прерывистый звуковой сигнал.
3. Для включения утюга достаточно продолжить процесс глажения. Засветится **дисплей (5)** , прекратит звучать звуковой сигнал и утюг нагреется снова.



### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ

1. Если утюг находится без движения (в вертикальном положении) в течении 5-10 минут, то он будет автоматически отключен.
2. На **дисплее (5)** появится символ **||**. Одновременно начнет попеременно подсвечиваться и гаснуть дисплей. Раздастся прерывистый звуковой сигнал.
3. Для включения утюга достаточно продолжить процесс глажения. Засветится **дисплей (5)** , прекратит звучать звуковой сигнал и утюг нагреется снова.

**Нагрев подошвы утюга до прежней температуры займет ок. 60 секунд.**

### Слив воды из резервуара

- Закончив глажение, выключите утюг. Нажмите на контрольную кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** и держите ее ок. 2 секунд. Раздастся один звуковой сигнал. Затем **дисплей (5)** погаснет.
- Отключите утюг от питающей сети, переверните утюг вверх дном, откройте затычку резервуара для воды и слегка его потрясите, чтобы слить оставшуюся в нем воду.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть. Храните утюг в вертикальном положении в безопасном месте.



### Очистка и консервация


- Отключите утюг от питающей сети.
- Прежде чем начать очистку, дайте утюгу полностью остыть.
- Поверхность утюга протирайте влажной тряпочкой. Также можно использовать жидкие чистящие средства.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Категорически запрещается использовать для очистки подошвы утюга острые инструменты и абразивные материалы.

- Для очистки подошвы утюга также запрещается использовать абразивные чистящие средства, средства на базе уксуса и предназначенные для устранения накипи.

### **Экология – Забота о окружающей среде**

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика. 
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



**Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!**

*Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*

## Съдържание

Препоръки за безопасност и правилно използване на парната ютия с LCD дисплей .....	47
Препоръки за гладене .....	48
Технически данни .....	48
Устройство на ютията .....	49
LCD дисплей .....	49
Наливане на вода .....	49
Настройка на температурата .....	49
Подготовка на ютията за работа - първо гладене .....	50
Разпръскване .....	50
Сухо гладене .....	50
Парно гладене .....	51
Отделяне на пара .....	51
Отделяне на пара във вертикално положение .....	51
Вградена система срещу отлагане на котлен камък .....	52
Самочистиване на ютията .....	52
Система срещу капане – Anti-drip .....	53
Автоматично изключване .....	53
Автоматично изключване в хоризонтално положение .....	53
Автоматично изключване във вертикално положение .....	53
Изливане на водата .....	53
Почистване и поддръжка .....	53
Екология – грижа за околната среда .....	54

## Уважаеми Клиенти,

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда. Указания по технике безопасности и правилной експлуатации утюга.

## Препоръки за безопасност и правилно използване на парната ютия с LCD дисплей

По време на използване на ютията винаги спазвайте следните основни изисквания за безопасност:

- Ютията е предназначена само за домашно използване и може да се използва само съгласно настоящата инструкция.
- Отстранете защитното фолио и всички лепенки от гладещата повърхност на ютията и корпуса ѝ.
- Преди използване разгънете и изправете захранващия кабел.
- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт, преди да напълните или изпразните резервоара с вода.
- След приключване на гладенето излейте останалата в резервоара вода.

**Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специализирано ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.**

**Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервис.**

- Не използвайте ютията, ако е повредена или не работи както трябва.
- Не докосвайте гладещата повърхност на ютията по време на гладене или кратко след приключването му, тъй като е **гореща!**
- Не допускате захранващия кабел да се допре до гладещата повърхност на ютията.
- Уверете се, че напрежението, дадено на информационната табелка на уреда отговаря на напрежението в електрическата мрежа.
- **Ютията трябва винаги да се включва в контакт на електрическата мрежа (само с променлив ток) със заземяване и с напрежение съгласно даденото на информационната табелка на уреда.**
- Ютията отделя водна пара с висока температура. Винаги я използвайте предпазливо и предупредете останалите потребители за евентуалната опасност.
- Не използвайте удължител без заземяване!
- Не наливайте парфюм, оцет или други течни химически вещества в резервоара за вода, те могат сериозно да повредят уреда.




- Не потапяйте ютията във вода или други течности.
- Не навивайте захранващия кабел около ютията, преди тя да изстигне изцяло.
- Не разглобявайте корпуса на ютията и не демонтирайте никоя от частите му.
- Използвайте и прибирайте ютията само на стабилна, равна повърхност.
- По време на гладене не отваряйте отвора за напълване на резервоара с вода.
- Бъдете особено внимателни по време на гладене в присъствието на деца. Не позволявайте да докосват ютията по време на гладене.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познание на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- Не оставяйте ютията без наблюдение, ако е включена в ел. мрежата или е гореща.
- Не използвайте ютията, ако е паднала, има видими следи от повреда или от нея тече вода.
- В никакъв случай не гладете дрехи и платове върху хора или животни.
- В никакъв случай не насочвайте парата към хора или животни.
- Поне веднъж месечно използвайте функцията „самопочистване“.

### **Препоръки за гладене**

1. Сортирайте дрехите за гладене според типа плат. Това ще ограничи честото сменяне на температурата за различните видове платове.
2. Обърнете дрехата за пробно гладене от вътрешната ѝ страна, ако не сте сигурни какъв вид е платът. Започнете от най-ниската температура и постепенно я увеличавайте.
3. Изчакайте три минути, преди да започнете да гладите платове, чувствителни на високи температури. Функцията за регулиране на

температурата се нуждае от известно време, за да достигне избраното ниво, независимо от това дали температурата е по-ниска или по-висока.

4. Фините материали, като например коприна, вълна, велур и др., се гладят през парче плат, за да избегнете блестящите следи.
5. С цел активиране на разпръскването, отделянето на пара или вертикалното отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкостепенното натискане на бутона.
6. **Спазвайте препоръките на производителя на облеклото. Запознайте се със съдържанието на етикетите, което често е представено под формата на символи, напр.:**

Настройки на температурата		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ацетат</li> <li>○ Еластан</li> <li>○ Полиамид</li> <li>○ Полипропилен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Купро</li> <li>○ Полиестер</li> <li>○ Протеин</li> <li>○ Коприна</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Триацетат</li> <li>○ Вискоза</li> <li>○ Вълна</li> <li>○ Памук</li> <li>○ Лен</li> </ul>

### **Технически данни**

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда. Ютията е уред от клас I, със захранващ кабел с предпазно жило и щепсел с предпазен контакт.

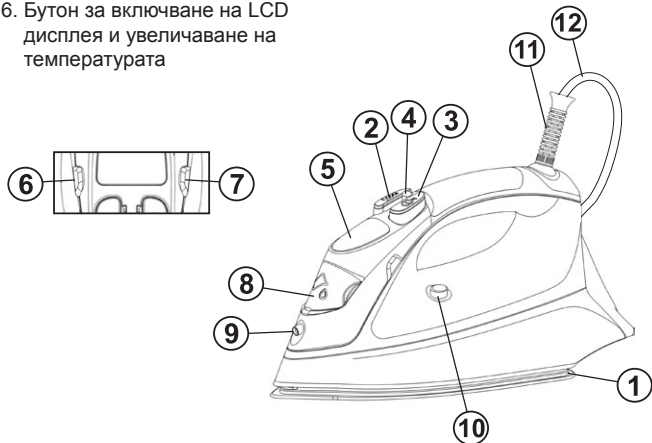
Ютиите ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти. Уредът е съвместим с изискванията на следните директиви:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
  - Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.
- Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.



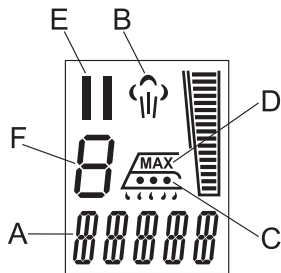
## Устройство на ютията

1. Гладеща повърхност на ютията
2. Бутон за пръскане
3. Бутон за отделяне на пара
4. Регулатор на количеството пара
5. LCD дисплей
6. Бутон за включване на LCD дисплея и увеличаване на температурата
7. Бутон за намаляване на температурата
8. Капак на резервоара за вода
9. Дюза за пръскане
10. Бутон за самопочистване
11. Защитна обвивка
12. Захранващ кабел




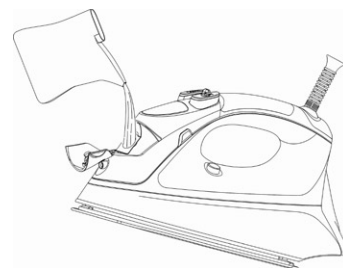
## LCD дисплей

- A. Индикатор за настройка на вида тъкан
- B. Индикатор за парно гладене
- C. Индикатор за настройка на температурата
- D. Индикатор за достигане на максималната температура на ютията
- E. Индикатор за автоматично изключване
- F. Номер на положението






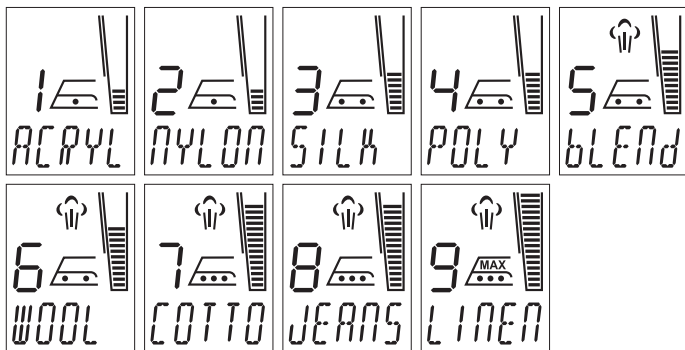
## Наливане на вода

- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преместете **регулатор на количеството пара (4)** на положение .
- Отворете **капачето на резервоара за вода (8)** и налейте вода през отвора.
- Напълнете резервоара за вода под нивото „MAX“, обозначено на страничната стена на резервоара.
- Затворете **капачето на резервоара за вода (8)**.




## Настройка на температурата

- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- **Дисплеят (5)** ще светне за малко и ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- Натиснете бутона **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF**, който се намира от лявата страна на дисплея, за да го включите. Ще чуете единичен звуков сигнал. На екрана се изписват: номерът, видът дреха и броят точки, отговарящ на стойността на температурата.
- За настройка на желаната работна температура на ютията служат бутоните **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** и **▼TEMP**, разположени от двете страни на дисплея.
- За да увеличите температурата, натискайте бутона **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** (всяко натискане се придружава от звуков сигнал). На **дисплея (5)** се появяват един след друг надписи (на английски език): акрил, найлон, коприна, полиестер, смесен, вълна, памук, дънков плат, лен.
- За да намалите температурата, натискайте бутона **▼TEMP** (всяко натискане се придружава от звуков сигнал). На дисплея се появяват надписи по обратния ред.
- Точките    показват настройката на температурата.




### Подготовка на ютията за работа – първо гладене

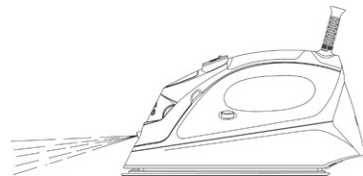
- Отстранете защитното фолио и всички лепенки от **гладещата повърхност на ютията (1)** и корпуса ѝ.
- Разгънете и изправете **захранващия кабел (12)**.
- Напълнете резервоара с вода. Виж точка „**Наливане на вода**”.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване. **Дисплеят (5)** ще светне за малко и ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- С натискане на бутон **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** настройте температурата на дисплея **LINEN MAX**.
- След стабилизиране на температурата ще престане да премигва номерът и ще се чуе звуков сигнал.
- Настройте **регулатор на количеството пара (4)** на пол ожение .
- Парата ще започне да излиза от отворите в основата след поставяне на ютията в хоризонтално положение и натискане на бутон **отделяне на пара (3)**.
- Започнете първото гладене върху стара кърпа.
- След изпразване на резервоара пара не се образува.
- С това приключва подготовката. Ютията е готова за използване.
- След приключване на гладенето изключете ютията, като натиснете и задръжте контролния бутон **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** за около 2 секунди. Ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.

- Преместете **регулатор на количеството пара (4)** на положение.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

### Разпръскване



- Тази функция може да се използва в произволен момент и няма влияние върху нивоя от настройките.
- Напълнете резервоара с вода така, както е описано в точка „**Наливане на вода**”.
- Насочете изходящия отвор на дюзата към дрехите.
- Натиснете бутона за **пръскане**  (2).




С цел активиране на тази функция може да се окаже необходимо неколкотократно натискане на бутона.

### Сухо гладене – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.

- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- **Дисплеят (5)** ще светне за малко и ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- Изберете температура съгласно препоръките на етикета на дрехата с помощта на бутоните **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** и **▼ TEMP** така, както е описано в точка „**Настройка на температурата**”.
- Когато температурата се стабилизира, ще престане да премигва номерът и ще се чуе единичен звуков сигнал, ютията е готова за използване.
- След приключване на гладенето, за да изключите ютията, натиснете и задръжте контролния бутон **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** за около 2 секунди. Ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

## **Парно гладене – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.**

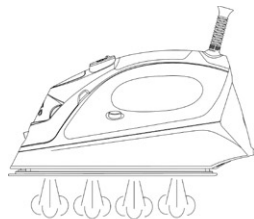
- Напълнете резервоара за вода съгласно точка „Наливане на вода”.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- **Дисплеят (5)** ще светне за малко и ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- С помощта на бутоните **TEMP ON/HOLD-OFF** и **TEMP** настройте температура **BLEND** ●● на (5 степен) или на по-висока така, както е описано в точка „Настройка на температурата”. Ще се появи **индикаторът за парно гладене** (B).
- Настройте **регулатора на количеството пара (4)** така, че да получите желаното количество пара.
- След приключване на гладенето изключете парата с преместване на регулатора на положение .
- След приключване на гладенето изключете ютията, като натиснете и задържите контролния бутон **TEMP ON/HOLD-OFF** за около 2 секунди. Ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

**ВНИМАНИЕ:** Препоръчителната настройка на температурата за парно гладене е настройка от 5 до 9.

## **Отделяне на пара – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.**

Тази функция осигурява допълнително количество пара, което може да се използва за гладене на много намачкани платове.

- Напълнете резервоара за вода съгласно точка „Наливане на вода”.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.



- **Дисплеят (5)** ще светне за малко и ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.

- С помощта на бутоните **TEMP ON/HOLD-OFF** и **TEMP** настройте температура **BLEND** ●● на (5 степен) или на по-висока така, както е описано в точка „Настройка на температурата”. Ще се появи **индикаторът за парно гладене** (B).

- Ютията е готова за използване.
- Натиснете веднъж **бутона за отделяне на пара** (3) – от отворите в основата на ютията ще започне интензивно да излиза пара.
- Ако дрехите са много намачкани, изчакайте няколко секунди и отново натиснете **бутона за отделяне на пара** (3).
- Повечето гънки ще изчезнат след три натискания на бутона.
- След приключване на гладенето, за да изключите ютията, натиснете и задържете контролния бутон **TEMP ON/HOLD-OFF** за около 2 секунди. Ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

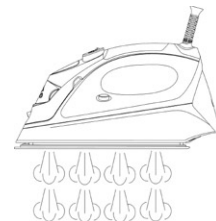
**С цел активиране на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкочратно натискане на бутона. За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти в един цикъл.**

## **Отделяне на пара във вертикално положение – винаги спазвайте препоръките на производителя на облеклото, дадени на етикета на дрехата.**

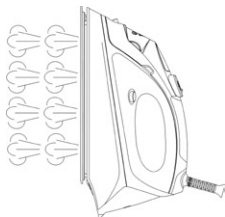
Тази функция осигурява допълнително пара, която помага да бъдат отстранени гънките от фини материали, намиращи се във вертикално положение, висящи пердета или други платове.




### **Предупреждение!**

**В никакъв случай не гладете дрехи и платове върху хора или животни. В никакъв случай не насочвайте парата към хора или животни.**



- Напълнете резервоара за вода съгласно точка „Наливане на вода”.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- **Дисплеят (5)** ще светне за малко и ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.



- С помощта на бутоните **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** и **▼ TEMP** настройте температура **BLEND ●●** на (5 степен) или на по-висока така, както е описано в точка „Настройка на температурата”. На **дисплея (5)** ще се появи **индикаторът за парно гладене**  **(B)**. Ютията е готова за използване.
- Дръжте ютията на разстояние между 15 и 30 см от дрехите.
- Натиснете веднъж **бутона за отделяне на пара**  **(3)** – от отворите в основата на ютията ще започне интензивно да излиза пара.
- Парата ще проникне дълбоко в тъканта и така ще отстрани намачкванията.
- Ако дрехите са много намачкани, изчакайте няколко секунди и отново натиснете **бутона за отделяне на пара**  **(3)**. Повечето гънки ще изчезнат след три натискания на бутона.
- След приключване на гладенето, за да изключите ютията, натиснете и задръжте контролния бутон **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** за около 2 секунди. Ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

**С цел активиране на функцията за отделяне на пара може да се окаже необходимо неколкостепенно натискане на бутона за пара.**

**За да бъде парата качествена, не натискайте бутона за отделяне на пара повече от три пъти в един цикъл.**

**Дръжте ютията на разстояние няколко сантиметра от фините тъкани (изкуствени, коприна, кадифе и др.), в противен случай те могат да се повредят.**

## **Вградена система срещу отлагане на котлен камък**




Вграденият резервоар срещу отлагане на котлен камък е проектиран така, че да се намали количеството на отлагания се камък, който се образува при парно гладене.

Тя удължава живота на ютията, но не може да предотврати естествения процес на отлагане на котлен камък.

## **Самопочистване на ютията**



Тази функция отстранява отлаганията и минералите, натрупани в камерата на водната пара. Ютията ще запази доброто си състояние, ако тази функция се използва поне веднъж месечно или по-често, в зависимост от твърдостта на използваната вода. На **LCD дисплея (5)** се появява иконата .

- Напълнете резервоара за вода съгласно точка „Наливане на вода”.
- Поставете ютията върху равна повърхност във вертикално положение.
- Включете ютията към подходящ източник на захранване.
- **Дисплеят (5)** ще светне за малко и ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- С помощта на бутоните **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** и **▼ TEMP** настройте температура **LIMEEN max** на (9, последна степен) така, както е описано в точка „Настройка на температурата”.
- Натиснете и задръжте бутона **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** за около 2 секунди и изключете ютията. Ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- Изключете ютията от източника на захранване.
- Дръжте ютията хоризонтално над мивката.
- Натиснете и задръжте бутона **(10)**.
- Парата и врящата вода ще излязат от отворите в гладещата повърхност на ютията заедно с отлаганията и минералите, натрупани в камерата на парата.
- Внимателно движете ютията, докато резервоарът не се изпразни.
- След приключване на **самопочистването пуснете бутона (10)**.

- Поставете ютията вертикално и изчакайте да изстине изцяло.
- Изтрийте гладещата повърхност с хладна, влажна кърпа.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.

**Предупреждение! Пазете тялото си. Водата, която излиза, е много гореща.**

### **Система срещу капане – Anti-Drip**

- Системата срещу капане Anti-Drip е проектирана така, че автоматично да предотвратява изтичането на вода от гладещата повърхност, когато ютията е прекалено студена.
- Когато работи, системата Anti-Drip може да издава силен трещящ звук, особено по време на нагряване или изтичане. Това е напълно нормално и означава, че системата работи правилно.



### **Автоматично изключване**

Функцията за автоматично изключване се задейства автоматично, ако ютията е включена към източника на захранване и оставена без наблюдение.

#### **АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ В ХОРИЗОНТАЛНО ПОЛОЖЕНИЕ**

1. Ютията ще се изключи автоматично след около 30 секунди, ако остане неподвижна в положението за гладене (хоризонтално).
2. На **дисплея (5)** ще се появи символ **||**, съпроводен от редуващо се изгасване и светване на дисплея. Ще се чуе прекъснат звуков сигнал.
3. След всяко движение с ютията, функцията за автоматично изключване престава да действа. Светва **дисплеят (5)**, звуковият сигнал се изключва, а ютията отново се нагрява.

#### **АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ ВЪВ ВЕРТИКАЛНО ПОЛОЖЕНИЕ**

1. Ютията автоматично ще се изключи след 5-10 минути, ако остане неподвижна във вертикално положение, без да работи.

2. На **дисплея (5)** ще се появи символ **||**, съпроводен от редуващо се изгасване и светване на дисплея. Ще се чуе прекъснат звуков сигнал.
3. След всяко движение с ютията, функцията за автоматично изключване престава да действа. Светва **дисплеят (5)**, звуковият сигнал се изключва, а ютията отново се нагрява.

**Времето на нагряване на ютията за достигане на настроената температура преди автоматичното изключване в хоризонтално или вертикално положение е около 60 секунди.**

### **Изливане на водата**

- След приключване на гладенето, за да изключите ютията, натиснете и задръжте контролния бутон **TEMP ON/HOLD-OFF** за около 2 секунди. Ще се чуе единичен звуков сигнал. След това **дисплеят (5)** ще изгасне.
- Изключете ютията от източника на захранване, след това я обърнете с горната ѝ част надолу, с другата ръка отворете капака на резервоара за вода и внимателно я тръснете, за да излеете останалата в резервоара вода.
- Изчакайте ютията да изстине изцяло и я приберете на безопасно място за съхранение във вертикално положение.



### **Почистване и поддръжка**

- Изключете ютията от източника на захранване.
- Преди почистване ютията трябва изцяло да изстине.
- За почистване използвайте кърпа и слаб миещ препарат.
- За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миещи препарати – емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- В никакъв случай не използвайте остри или абразивни предмети за отстраняване на замърсявания от гладещата повърхност на ютията.
- За почистване на гладещата повърхност на ютията не бива да се използват абразивни почистващи препарати, препарати на базата на оцет и вещества за отстраняване на котления камък.

## **Екология – Грижа за околната среда**

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.



**Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!**

*Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

## **Зміст**

Вказівки з безпеки і відповідного користування праскою з LCD-дисплеєм .....	55
Вказівки щодо прасування .....	56
Технічні дані .....	56
Будова праски .....	57
LCD-дисплей .....	57
Наливання води .....	57
Установлення температури .....	57
Приготування праски до прасування – перше прасування .....	58
Розпилювання води .....	58
Прасування у сухому виді .....	58
Прасування з паром .....	59
Вихід пари .....	59
Вихід пари у вертикальній позиції .....	59
Убудована система для захисту від осідання каменю .....	60
Самоочищення праски .....	60
Система для захисту від витікання – Anti-drip .....	61
Автоматичне вимкнення .....	61
Автоматичне вимкнення у горизонтальному положенні .....	61
Автоматичне вимкнення у вертикальному положенні .....	61
Виливання води .....	61
Чистка та зберігання .....	61
Екологія – Грижа за околната среда .....	62
Транспортування і зберігання .....	62

## **Шановні Клієнти,**

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно перечитати дану інструкцію обслуговування. Особливу увагу слід приділити вказівкам безпеки. Інструкцію обслуговування просимо зберігати, щоб користати з неї протягом подальшого використання продукту.

## **Вказівки з безпеки і відповідного користування праскою з LCD-дисплеєм**

Під час використання праски просимо завжди дотримуватися нижче наведених вимог безпеки:

- Праску призначено лише для домашнього використання і можна її використовувати лише згідно даної інструкції.
- Усунути охоронну плівку і наклейки з підшови та корпусу праски.
- Перед використанням розв'язати та випрямити провід підключення.
- Витягнути вилку проводу з розетки перед наповненням чи виливанням води.
- Після закінчення прасування вилийте рештки води з баку.

***Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.***




***Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недоліків у роботі пристрою зверніться у спеціалізований сервісний центр.***

- Не використовувати праску, якщо вона ушкоджена або не працює, як належить.
- Не торкатися до підшови праски підчас або відразу після прасування, **підшови гаряча!**
- Уникайте контакту проводу із підшовою праски.
- **Праску завжди підключайте до розетки електромережі (тільки перемінного струму), оснащеної захисним штифтом, з напругою, що відповідає вказаному на щитку значенню напруги.**
- Праска виділяє водяну пару високої температури. Завжди використовуйте праску обережно та попередьте інших користувачів про можливу небезпеку.
- Не вживайте подовжувач без захисного болта!
- Не вливайте у бак для води парфуми, оцет або інші хімічні речовини, що можуть пошкодити праску.
- Не занурюйте праску у воду чи іншу рідину.
- Не змотуйте приєднувальний кабель навколо праски якщо вона ще не повністю охолоджена.
- Не розкривати корпус праски і не демонструвати жодних частин.

- Використовуйте та ставте праску лише на стабільній і рівній поверхні.
- Під час прасування не відкривайте отвір для наповнення ємності водою.
- Не дозволяйте бавитися приладом та зберігайте у недоступному для дітей та неврівноважених осіб місці.
- Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- Не залишайте праску підключену до мережі або гарячу праску без нагляду.
- Не використовуйте праску після падіння, якщо на ній є видимі ушкодження чи з неї витікає вода.
- У жодному разі не прасувати одягу, що знаходиться на людях чи тваринах.
- Не можна керувати пар на людей чи тварин.
- Принаймі один раз у місяць застосуйте функцію „самоочищення”.

### **Вказівки щодо прасування**

1. Посортуйте речі до прасування згідно типу тканини. Це допоможе обмежити частоту зміни температур для різних тканин.
2. Проведіть пробне прасування на внутрішній стороні вбрання, якщо Ви не впевнені щодо типу тканини. Почніть від низької температури, а потім поволі збільшуйте.
3. Зачекайте три хвилини перед прасуванням тканин вразливих на високі температури. Функція регуляції температури потребує трохи часу до моменту досягнення обраного рівня, не залежно від того, чи нижча, чи вища температура потрібна.
4. Делікатні тканини, такі як шовк, вовна, велюр тощо слід прасувати через тканину до прасування, щоб уникнути блискучих слідів.
5. Для активації розпилювача, викиду пари або вертикального викиду пари, необхідно декілька раз натиснути кнопку.
6. **Дотримуйтесь вказівок виробника одягу. Ознайомтесь із змістом етикетки, часто представленої у вигляді символів, наприклад:**

Вибір температури		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ацетатне волокно</li> <li>○ Еластик</li> <li>○ Поліаміди</li> <li>○ Поліпропілен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Цупмо</li> <li>○ Поліестр</li> <li>○ Протеїни</li> <li>○ Шовк</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Триацетат</li> <li>○ Віскоза</li> <li>○ Вовна</li> <li>○ Бавовна</li> <li>○ Льон</li> </ul>

### **Технічні дані**

Технічні параметри подано на номінальній таблиці виробу. Праска є приладом першого гатунку, оснащена проводом підключення з охоронною жилкою та вилкою з охоронним стиком.

Праска ZELMER відповідає вимогам обов'язкових норм.

Пристрій є згідний з вимогами директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна компатєбельність (EMC) – 2004/108/EC.

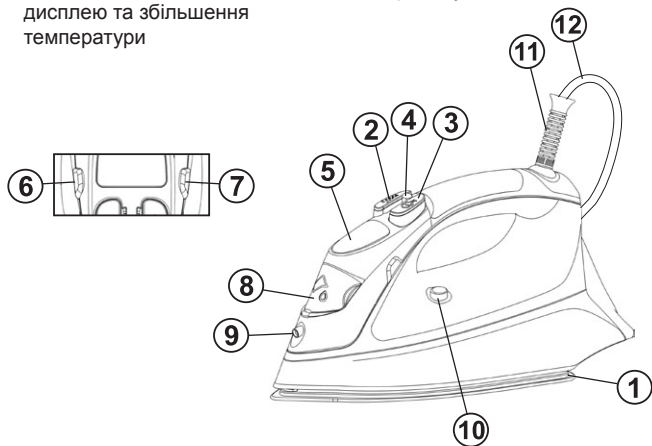
Виріб означено знаком CE на номінальній таблиці.



## Будова праски

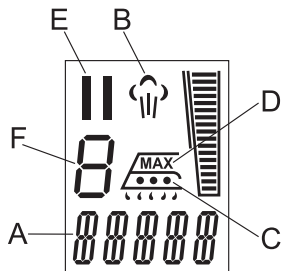
1. Підшва праски
2. Кнопка сприскування
3. Кнопка викиду пари
4. Золотник регулювання кількості пари
5. LCD – дисплей
6. Кнопка включення LCD-дисплею та збільшення температури

7. Кнопка зменшення температури
8. Кришка бункера для води
9. Сопло парозволожувача
10. Кнопка самоочищення
11. Вирівнювач проводу
12. Приєднувальний кабель



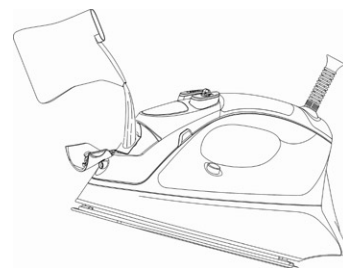
## LCD-дисплей

- A. Індикатор встановлення виду тканини
- B. Індикатор прасування паром
- C. Індикатор встановлення температури
- D. Індикатор досягнення праскою максимальної температури
- E. Індикатор автоматичного вимкнення
- F. Номер положення



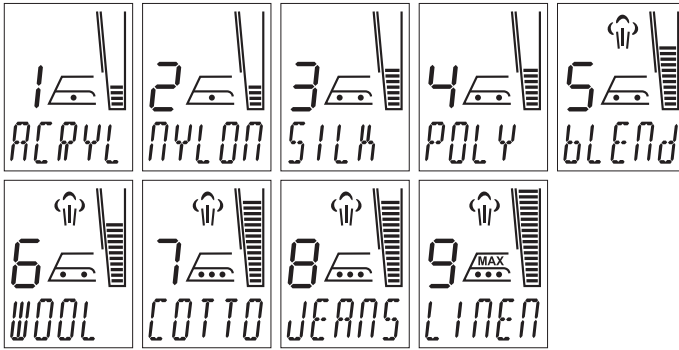
## Наливання води

- Витягніть вилку проводу підключення з розетки.
- Поверніть **золотник регулювання кількості пари (4)** у положення .
- Відкрийте **кришку баку для води (8)** і влийте воду через отвір входу води.
- Наповніть резервуар водою нижче відмітки рівня „MAX”, зазначеної на боковій стінці резервуару для води.
- Закрийте **кришку баку для води (8)**.





## Установлення температури

- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- На хвилину засвітиться **дисплей (5)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- Натисніть кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF**, що знаходиться з лівого боку дисплею для його включення. Пролунає окремий сигнал. На екрані висвітляться: номер, вид одягу і кількість крапок, що відповідає температурному значенню.
- Для встановлення потрібної температури роботи праски служать кнопки **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** і **▼TEMP**, розміщені по обох боках дисплею.
- Для збільшення температури натисніть послідовно кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** (при кожному натисненні почуєте звуковий сигнал). На **дисплеї (5)** з'являться у послідовному порядку написи (англійська мова): акрил, нейлон, шовк, поліестер, меланж, вовна, бавовна, джинс, льон.
- Для зменшення температури натисніть послідовно кнопку **▼TEMP** (при кожному натисненні почуєте звуковий сигнал). На дисплеї з'являться написи у зворотній послідовності.
- Крапки    показують налаштування температури.




### Приготування праски до праці – перше прасування

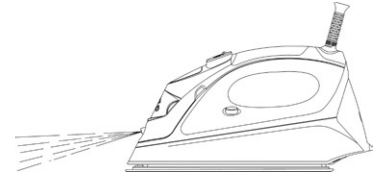
- Видаліть усі захисні плівки і наклейки з підшови праски (1) і корпусу.
- Розмотайте і випряміть **присднувальний провід (12)**.
- Наповніть бункер для води. Дивись пункт „**Наливання води**”.
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення. На хвилину засвітиться **дисплей (5)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- Натискаючи кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** установіть температуру на дисплеї **LINEN MAX**.
- Після встановлення температури номер перестане мигати і пролунає окремий звуковий сигнал.
- Встановіть **золотник регулювання кількості пари (4)** в позиції .
- Пара виходитиме через отвори у підшові праски, встановленої у горизонтальній позиції та при натисканні **кнопки викиду пара (3)**.
- Розпочніть перше прасування від „старого” рушника.
- Після спорожнення баку для води, пара не генерується.
- Приготування закінчене. Праска готова для використання.
- Після закінчення прасування, для виключення праски натисніть і притримайте контрольну кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** на бл. 2 секунди. Тоді пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне. Відключіть праску від джерела живлення.
- Пересунь **золотник регулювання кількості пари (4)** в позицію .

- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження праску зберігати у вертикальному положенні у безпечному місці.

### Розбризування води



- Ця функція може вживатися у будь-який момент і не впливає на жодні налаштування.
- Наповніть бак для води як це вказано у пункті „**Наливання води**”.
- Напряміть вихід сопла на одяг.
- Натисніть **кнопку сприскування**  (2).



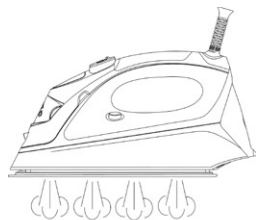
Для запуску цієї функції, необхідно декілька раз натиснути цю кнопку.

### Прасування у сухому виді – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, вказаних на етикетці.

- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- На хвилину засвітиться **дисплей (5)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- Виберіть температуру згідно з рекомендацією на вшивці одягу за допомогою кнопок **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** або **▼ TEMP** так, як це представлено в п. „**Установлення температури**”.
- Після встановлення температури номер перестане мигати і пролунає окремий звуковий сигнал, праска готова для використання.
- Після закінчення прасування, для виключення праски натисніть і притримайте контрольну кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** на бл. 2 секунди. Тоді пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження праски, зберігайте її у вертикальному положенні у безпечному місці.


## Прасування парою – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, вказаних на етикетці.

- Наповніть бак для води так, як це вказано у пункті „**Наливання води**”.
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- На хвилину засвітиться **дисплей (5)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.



- За допомогою кнопок **TEMP ON/HOLD-OFF** або **TEMP** установіть температуру **BLEND ●●** (5 ступінь) або вищу так, як це представлено в п. „**Установлення температури**”. З'явиться

**індикатор прасування парою**  (B).


- Установіть **золотник регулятора пари (4)** так, щоб отримати потрібну кількість пари.
- Після закінчення прасування вимкніть пару, пересуваючи золотник у положення .
- Після закінчення прасування, для вимкнення праски натисніть і притримайте контрольну кнопку **TEMP ON/HOLD-OFF** на бл. 2 секунди. Тоді пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження праски, зберігайте її у вертикальному положенні у безпечному місці.



**УВАГА:** Рекомендоване настроювання температури для прасування парою це настроювання від 5 до 9.

## **Викид пари – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, вказаних на етикетці.**

Ця функція забезпечує додаткову кількість пари, що може використовуватися під час прасування сильно зім'ятих тканин.

- Наповніть бак для води так, як це вказано у пункті „**Наливання води**”.
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- На хвилину засвітиться **дисплей (5)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.

- За допомогою кнопок **TEMP ON/HOLD-OFF** або **TEMP** установіть температуру **BLEND ●●** (5 ступінь) або вищу так, як це представлено в п. „**Установлення температури**”. На дисплеї з'явиться показник **прасування парою**  (B).

- Праска готова для використання.
- Натисніть один раз **кнопку викиду пари**  (3) – з отворів у підшві праски буде мати місце інтенсивний викид пари.
- У разі сильно зім'ятих тканин, зачекайте декілька секунд і повторно натисніть **кнопку викиду пари**  (3). Більшість вм'ятин можна усунути шляхом трикратного натиснення кнопки.
- Після закінчення прасування, для вимкнення праски натисніть і притримайте контрольну кнопку **TEMP ON/HOLD-OFF** на бл. 2 секунди. Тоді пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження праски, зберігайте її у вертикальному положенні у безпечному місці.

**Для запуску функції викиду пари, необхідно декілька раз натиснути цю кнопку.**

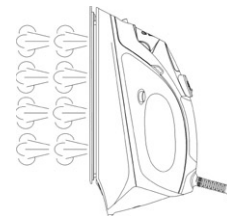
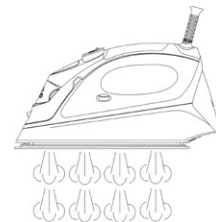
**Для підтримки якості пари, не натискайте кнопку викиду пари більш, як три рази під час одного циклу.**




## **Викид пари у вертикальному положенні – завжди дотримуйтесь вказівок виробника одягу, вказаних на етикетці.**

Ця функція забезпечує додаткову пару, що допомагає усунути вм'ятини з делікатних тканин, що розміщені у висячому положенні, занавісок чи інших тканин.

### **Попередження!**

**У жодному разі не прасуйте одягу і матеріалів на людині чи на тварині. Не направляйте пару на людину чи тварину.**



- Наповніть бак для води так, як це вказано у пункті „**Наливання води**”.
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- На хвилину засвітиться **дисплей (5)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- За допомогою кнопок **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** або **▼ TEMP** установіть температуру **blend ● ●** (5 ступінь) або вищу так, як це представлено в п. „**Установлення температури**”. На **дисплеї (5)** з'явиться показник **прасування паром**  **(B)**. Праска готова для використання.
- Притримайте праску на відстані між 15 та 30 см від одягу.
- Натисніть один раз **кнопку викиду пари**  **(3)** – з отворів у подошві праски буде мати місце інтенсивний викид пари.
- Пара проникне углибину тканини, усуваючи вм'ятини.
- У разі сильно зім'ятих тканин, зачекайте декілька секунд і повторно натисніть **кнопку викиду пари**  **(3)**. Більшість вм'ятин можна усунути шляхом трикратного натиснення кнопки.
- Після закінчення прасування, для виключення праски натисніть і притримайте контрольну кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** на бл. 2 секунди. Тоді пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Після повного охолодження праски, зберігайте її у вертикальному положенні у безпечному місці.

**Для запуску функції викиду пари, необхідно декілька раз натиснути кнопку викиду пари.**

**Для підтримки якості пари, не натискайте кнопку викиду пари більш, як три рази під час одного циклу.**

**Праску слід тримати на відстані кількох сантиметрів від делікатних тканин (штучні, шовк, вельвет, і т.п.), у протилежному випадку тканини можуть бути знищені.**

### Убудована система для захисту від осідання каменю




Убудований вклад для видалення каменю був розроблений так, щоб зменшити кількість каменю, що нагромаджується під час прасування паром.

Це подовжує строк експлуатації праски, але не затримує повністю натурального процесу осідання вапняного каменю.



### **Самоочищення праски**

Ця функція усуває осад і мінерали, нагромаджені у камері пари. Праска залишається у найкращому стані, якщо ця функція виконується не менш, як один раз у місяць або частіше, у залежності від твердості вживаної води. На **LCD- дисплеї (5)** з'явиться іконка .

- Наповніть бак для води до половини так, як це вказано у пункті „**Наливання води**”.
- Установіть праску на поверхні у вертикальному положенні.
- Підключіть праску до відповідного джерела живлення.
- На хвилину засвітиться **дисплей (5)** і пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- За допомогою кнопок **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** або **▼ TEMP** установіть температуру **L INEN max** (9 остання ступінь), як це представлено в п. „**Установлення температури**”.
- Натисніть і притримайте кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** на бл. 2 секунди і відкрийте праску. Тоді пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- Відключіть праску від джерела живлення.
- Притримайте праску вертикально над раковиною.
- Натисніть і притримайте кнопку **(10)**.
- Пара і кипляча вода виплине з отворів у подошві праски, виполоскаючи осад і мінерали, нагромаджені у камері пари.
- Делікатно рухайте праскою до повного випорожнення збірника води.
- Після закінчення автоматичного очищення, звільніть кнопку **(10)**.
- Установіть праску на спині і зачекайте до повного охолодження.
- Протріть плиту подошви холодною, зволоженою ганчіркою.
- Після повного охолодження праски, зберігайте її у вертикальному положенні у безпечному місці.

**Попередження! Бережіть тіло. Випливаюча вода є дуже гарячою.**

## Система для захисту від витікання – Anti-drip

- Система для захисту від витікання – Anti-Drip, була розроблена так, щоб автоматично запобігти виходу води з підшоши, якщо праска надто холодна.
- Під час роботи, система Anti-Drip може викликати голосний звук стукування, особливо під час нагрівання або охолодження. Це повністю нормальне явище і вказує, що система діє правильно.



## Автоматичне вимкнення



Функція автоматичного вимкнення запускається автоматично, якщо праска підключена до джерела живлення і залишається без нагляду.

### АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ У ГОРИЗОНТАЛЬНОМУ ПОЛОЖЕННІ

1. Праска вимкнеться автоматично через близько 30 секунд, якщо залишається нерухомою у положенні прасування (горизонтальній).
2. На **дисплеї (5)** з'явиться символ **||**, який буде супроводжуватися поперемінним погасанням і підсвічуванням дисплею. Пролунає перериваний звуковий сигнал.
3. Після кожного руху праскою, зникає функція автоматичного вимкнення. Засвітиться **дисплей (5)**, звуковий сигнал вимкнеться, а праска повторно нагріється.

### АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ У ВЕРТИКАЛЬНОМУ ПОЛОЖЕННІ

1. Праска автоматично вимкнеться через 5-10 хвилин, якщо залишається нерухомою у вертикальному положенні відпочинку.
2. На **дисплеї (5)** з'явиться символ **||**, який буде супроводжуватися поперемінним погасанням і підсвічуванням дисплею. Пролунає перериваний звуковий сигнал.
3. Після кожного руху праскою, зникає функція автоматичного вимкнення. Засвітиться **дисплей (5)**, звуковий сигнал вимкнеться, а праска повторно нагріється.

Час нагрівання праски до моменту досягнення попередньо встановленої температури перед автоматичним вимкненням у горизонтальному або вертикальному положенні складає бл. 60 секунд.

## Виливання води

- Після закінчення прасування, для вимкнення праски натисніть і притримайте контрольну кнопку **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** на бл. 2 секунди. Пролунає окремий звуковий сигнал. Потім **дисплей (5)** згасне.
- Відключіть праску від джерела живлення, поверніть праску верхньою частиною вниз, другою рукою відкрийте кришку баку для води і делікатно потрясаючи вилийте з баку залишки води.
- Після повного охолодження праски, зберігайте її у вертикальному положенні у безпечному місці.



## Чистка та консервація

- Відключіть праску від джерела живлення.
- Перед очищенням, праску залишіть до повного охолодження.
- Для очищення користуйтеся золоженою ганчіркою і застосовуйте м'який миючий засіб.
- Для миття корпусу не використовуйте агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: шкалу, позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Нікол не вживайте гострі або шорсткі предмети для усунення залишків з підшоши праски.
- Для очищення підшоши праски забороняється вживати шорсткі миючі засоби та препарати з оцтом, а також засоби для усунення каменю.

## **Екологія – Грижа за околната среда**

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите плікове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

***Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!***

## **Транспортирування і зберігання**

- Транспортирування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатись у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.*

*Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.*

## Content

Important safety and handling instructions for an iron with LCD display	63
Hints for ironing	64
Technical data	64
Get to know your iron	64
LCD display	64
How to fill the water	65
Temperature setting	65
Preparation for operation – first time ironing	65
Spraying	66
Dry ironing	66
Steam ironing	66
Burst of steam	66
Burst of steam in vertical position	67
Built-in anti-scale system	67
Self-cleaning	67
Anti-drip system	68
Auto shut-off feature	68
Auto shut-off in horizontal position	68
Auto shut-off in vertical position	68
Draining the water	68
Cleaning and maintenance	69
Ecology – environment protection	69

## Dear Customer,

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product. Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

### Important safety and proper handling instructions for an iron with LCD display

Always keep these basic safety instruction during ironing:

- The iron is intended for domestic usage only and you can use it solely according to herewith manual.
- Remove any protective films or stickers from the sole plate and the cabinet.

- Unwind and straighten the power cord before usage.
- Unplug before filling or emptying the water tank.
- Empty the tank after each usage.

***If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.***




***The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.***

- Do not use the appliance when it is damaged or performs abnormally.
- Do not touch the iron rest during or just after ironing. **It is hot!**
- Avoid any contact of supplying cord with the iron rest.
- **Always connect the iron to a suitable mains supply outletm (AC only), with grounding, which voltage complies with the voltage indicated on the appliance nameplate.**
- The appliance generates high temperature. Use it carefully and warn other users against possible hazard.
- Do not use an extension power cord set without grounding!
- Do not add perfumed, vinegar or other chemical liquids into the water tank; they can damage the appliance seriously.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not roll the power cord around the iron until it has cooled down completely.
- Do not attempt to open the cabinet or dismantle any parts from the appliance.
- Use and place the appliance on a firm and steady surface.
- Do not open water inlet during ironing.
- Keep special care when ironing in presence of children. Do not allow to touch the iron during ironing.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to a mains supply outlet or it is hot.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

- Never iron and clothes or fabrics that are being worn by human or pets.
- Never direct the steam to human or pets.
- Use self-cleaning function at least once a month.

### Hints for ironing

- Sort out the articles to be ironed according to the type of fabric. This will minimize the frequency of temperature adjustment for different garments.
- Test ironing a small area on the backside or inside the garment if you are unsure about the type of fabric. Start with a low temperature and increase gradually.
- Wait for about three minutes before ironing heat sensitive fabrics. Temperature adjustment needs certain time to reach the required level no matter it is higher or lower.
- Delicate fabrics such as silk, wool, velour, etc. are best ironed with an ironing cloth to prevent shine marks.
- You may need a few times of press to activate the spray, burst and vertically burst function.
- Read the garment labels and follow the manufacturer's ironing instructions which are often shown by symbols similar to the following:**

Temperature settings		
		
<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Acetate</li> <li>○ Elastics</li> <li>○ Polyamide</li> <li>○ Polypropylene</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Cupro</li> <li>○ Polyester</li> <li>○ Proteins</li> <li>○ Silk</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Triacetate</li> <li>○ Viscose</li> <li>○ Wool</li> <li>○ Cotton</li> <li>○ Linen</li> </ul>

### Technical data

The iron technical parameters are included at the name plate. The iron is I class appliance, equipped with supplying cord and plug with grounding. ZELMER iron meets the requirements of effective standards.

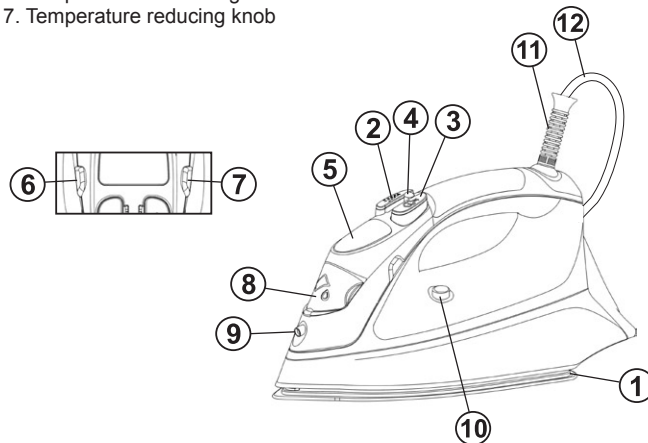
The appliance meets the requirements of the following directives:

- Low Voltage Device (LVD) – 2006/95/EC.
- Electro- Magnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is marked with CE symbol on the name plate.

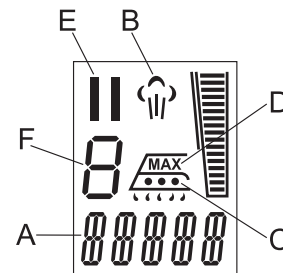
### Get to know your iron

- Sole plate
- Water Spray button
- Burst of steam button
- Steam control knob
- LCD display
- LCD display switch and Temperature increasing knob
- Temperature reducing knob
- Water inlet cover
- Spraying nozzle
- Self-cleaning knob
- Grommet cord
- Power cord



### LCD display

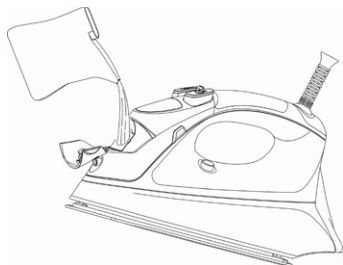
- Type of fabric indicator
- Steam ironing indicator
- Temperature setting indicator
- Maximum temperature reached indicator.
- Auto shut-off indicator
- Position number





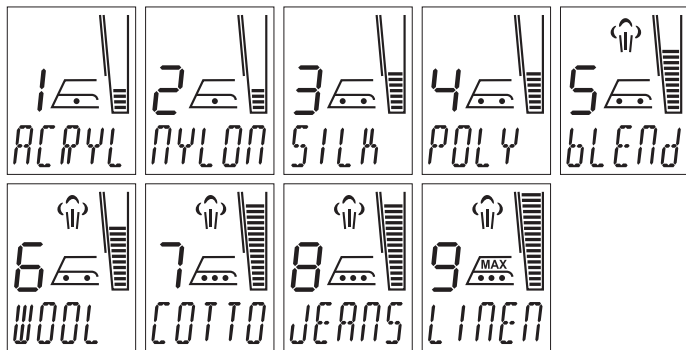
## How to fill the water

- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Move the **steam Control Knob (4)** to position.
- Release the **water inlet cover (8)** and fill water through the water inlet hole.
- Fill up to the „MAX” level marked on the side of water tank.
- Close the **water inlet cover (8)**.



## Temperature setting

- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- The **display (5)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **display (5)** go off.
- Press the **TEMP▲ON/HOLD-OFF** button on the left side of the display, to switch it on you can hear a single sound signal. Number, type of garment and amount of dots referring to the temperature level.
- To set the temperature use **TEMP▲ON/HOLD-OFF** and **▼TEMP** buttons, located at both sides of the display.




- In order to increase the temperature press **TEMP▲ON/HOLD-OFF** button many times (a sound signal goes with every click). The following labels shall appear on **display (5)**: acrylic, nylon, silk, polyester, blend, wool, cotton, jeans, linen.
- In order to reduce the temperature press **▼TEMP** button many times (a sound signal goes with every click). The labels shall appear on display in reverse sequence.
- Dots indicate the temperature setting.

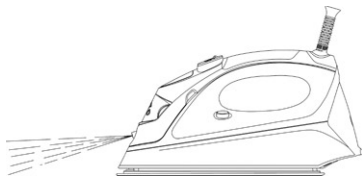
## Preparation for operation – first ironing

- Remove any protective films or sticker from the **soleplate (1)** and the cabinet.
- Unwind and straighten the **power cord (12)**.
- Fill the water tank in as described under “**How To Fill Water**”.
- The **display (5)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **display (5)** go off.
- Press **TEMP▲ON/HOLD-OFF** button to set the temperature on display **LINEN<sub>MAX</sub>**.
- When the temperature is reached the number stops blinking and you can hear a single sound signal.
- Move the **Steam Control Knob (4)** to position.
- Steam starts coming out from the holes in the sole plate after putting the iron in horizontal position and after **Burst of steam knob (3)**.
- Begin first time ironing with an old towel.
- The steam is not generated after the water tank is emptied.
- The preparation work is completed. The iron is now ready for proper use.
- After operation press and hold **TEMP▲ON/HOLD-OFF** button for about 2 seconds to switch off the iron. You can hear single sound signal. Then the **display (5)** goes off.
- Move the **Steam Control Knob (4)** to position.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

## Spraying



- This function can be used any time and is not affect any setting.
- Fill the water tank as described in “**How to Fill Water**”.
- Aim the **nozzle (9)** to the garment.
- Press the **spray button**  **(2)**.




It may be necessary to press the spray button a few times to start this function.


## Dry ironing – Always follow the garment manufacturer’s ironing instructions mentioned at the garment label.

- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- The **display (5)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **display (5)** go off.
- Set the temperature according to the requirement on the label of the garment using **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** or **▼ TEMP** buttons, as described in “**Temperature Setting**” item.
- When the temperature is reached the number stops blinking and you can hear a single sound signal, the iron is ready to use.
- After operation press and hold **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** button for about 2 seconds to switch off the iron. You can hear single sound signal. Then the **display (5)** goes off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

## Steam ironing – Always follow the garment manufacturer’s ironing instructions mentioned at the garment label.

- Fill the water tank in as described under “**How To Fill Water**”.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- The **display (5)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **display (5)** go off.



- Set the temperature *blend* ● ● (5 level) or higher with **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** or **▼ TEMP** buttons, as described in “**Temperature Setting**” item. The **steam ironing indicator**  **(B)**.

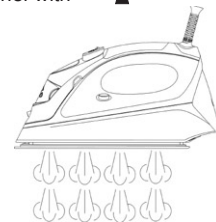
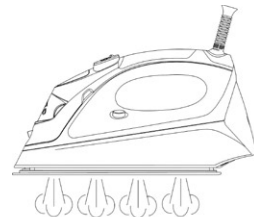
- Move the **Steam Control Knob (4)**, in order to set the amount of steam.
- After operation switch off the steam moving the **Steam Control Knob (4)** to  position.
- After operation press and hold **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** button for about 2 seconds to switch off the iron. You can hear single sound signal. Then the **display (5)** goes off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

**REMARK: For steam ironing the temperature setting 5 to 9 is recommended.**

## Burst of steam – Always follow the garment manufacturer’s ironing instructions mentioned at the garment label.

This function provides extra amount of steam to remove stubborn wrinkles at clothes and hanging garments.

- Fill the water tank in as described under “**How To Fill Water**”.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- The **display (5)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **display (5)** go off.
- Set the temperature *blend* ● ● (5 level) or higher with **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** or **▼ TEMP** buttons, as described in “**Temperature Setting**” item.
- The **steam ironing indicator**  **(B)** appears on display.
- The appliance is ready for operation.
- Press the **Burst of Steam Button**  **(3)** once – steam will shoot from the holes of the soleplate.



- For stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the **Burst of Steam Button (10)** again. Most wrinkles can be removed within three presses.
- After operation press and hold **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** button for about 2 seconds to switch off the iron. You can hear single sound signal. Then the **display (5)** goes off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

**It may be necessary to press the burst of steam button a few times to start this function.**



**For optimum steam quality, do not operate the Burst of Steam more than three times after the control light goes off.**

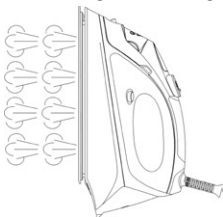
**Burst of steam in vertical position – Always follow the garment manufacturer’s ironing instructions mentioned at the garment label.**


This function provides extra amount of steam to remove wrinkles on delicate garments in hanging position, hanging curtains, or other hanging fabrics.

**Warning:**

**Do not apply steam on any clothes or fabrics that are being worn by human or pets. Never direct the steam to human or pets.**

- Fill the water tank in as described under “**How To Fill Water**”.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- The **display (5)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **display (5)** go off.
- Set the temperature *blend* ● ● (5 level) or higher with **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** or **▼TEMP** buttons, as described in “**Temperature Setting**” item.
- The **steam ironing indicator**  **(B)** appears on display.
- The appliance is ready for operation.
- Hold the iron between 15 and 30 centimetres away from the garment.
- Press the **Burst of Steam Button**  **(3)** once – steam will shoot from the holes of the soleplate. The steam penetrates the fabric removing wrinkles.



- For stubborn wrinkles, wait a few seconds before pressing the **Burst of Steam Button**  **(3)** again. Most wrinkles can be removed within three presses.
- After operation press and hold **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** button for about 2 seconds to switch off the iron. You can hear single sound signal. Then the **display (5)** goes off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

**It may be necessary to press the burst of steam button a few times to start this function.**

**For optimum steam quality, do not operate the Burst of Steam more than three times in one cycle.**

**Hold the iron some centimetres away from delicate garments (artificial, silk, velvet etc.), otherwise they can be damaged.**


**Build-in anti-scale system**



The build-in anti-scale cartridge is designed to reduce the build-up of lime scale that occurs during steam ironing. This will prolong the working life of your iron, although it does not stop the natural process of build-up of lime scale completely.

**Self-cleaning**



This function removes the scales and minerals built up in the Steam Chamber. The iron will remain in the best condition if this function is performed at least once a month or more regularly depending on the hardness of the water used. You can see  on **LCD display (5)**.

- Fill the water tank in as described under “**How To Fill Water**”.
- Place the iron on the surface in vertical, resting position.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- The **display (5)** glows for a moment and you can hear single sound signal. Then the **display (5)** go off.
- Set the temperature *LINEEN MAX* (9 - highest level) with **TEMP ▲ ON/HOLD-OFF** or **▼TEMP** buttons, as described in “**Temperature Setting**” item.

- Press and hold **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** button for about 2 seconds to switch off the iron. You can hear single sound signal. Then the **display (5)** goes off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- Hold the iron horizontally over a sink.
- Press and hold the **Self-cleaning (10) Knob**.
- Steam and boiling hot water will drain from the holes on the soleplate washing away the scales and minerals that have built up inside the Steam Chamber.
- Gently move the iron back and forth until the water tank is empty.
- When Self-Cleaning is complete, release the Knob (10).
- Rest your iron back on its heel rest and allow to fully cool down.
- Wipe the soleplate with a cold damp cloth.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.

**Caution! Keep skin/body away from the hot water.**

### **Anti-Drip System**



- The system, which is designed to prevent automatically water escaping from the sole-plate when the iron is too cold.
- During use, the anti-drip system may emit a loud clicking sound, particularly during heat-up or whilst cooling down. This is perfectly normal and indicates that the system is functioning correctly.



### **Auto shut-off feature**



The Auto shut-off feature will operate automatically when the iron is un-attended and it is connected to a mains supply outlet.

#### **AUTO SHUT-OFF IN HORIZONTAL POSITION**

1. The iron will switch off automatically after approximately 30 seconds, if it is immobile in the ironing position (horizontal).
2. The symbol **||** will appear on the **display (5)** and will be accompanied by alternately the illumination and going out of the display. An interrupted audible signal will be heard.

3. The auto shut off function fades each time the iron is moved. The **display (5)** will illuminate, the audible signal will switch off and the iron will reheat.

#### **AUTO SHUT-OFF IN VERTICAL POSITION**

1. The iron will switch off automatically after approximately 5-10 minutes, if it is immobile in the rest position (vertical).
2. The symbol **||** will appear on the **display (5)** and will be accompanied by alternately the illumination and going out of the display. An interrupted audible signal will be heard.
3. The auto shut off function fades each time the iron is moved. The **display (5)** will illuminate, the audible signal will switch off and the iron will reheat.

**The iron will take about 60 seconds to reach its previous soleplate temperature before auto shut-off feature in horizontal or in vertical works.**

### **Draining the water**

- After operation press and hold **TEMP▲ ON/HOLD-OFF** button for about 2 seconds to switch off the iron. You can hear single sound signal. Then the **display (5)** goes off.
- Disconnect the iron from mains supply outlet, then turn the iron upside down, open the water inlet cover and gently shake it to remove the remaining water.
- When the iron gets cool completely, store it vertically in a safe place.



## **Cleaning and maintenance**

- Disconnect the iron from mains supply outlet.
- The iron should get cool completely before cleaning.
- Use a damp cloth and gentle washing liquid for cleaning.
- Do not use aggressive detergents like cream, milk, paste etc. to clean the casing. They can remove graphic symbols such as: scales, marking, caution signs, etc.
- Never use sharp or rough objects to remove the deposits on the sole plate.
- Never use any abrasive, vinegar or descaling agents to clean the iron.

## **Ecology – Environment protection**

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.



***Do not dispose into the domestic waste disposal!!!***

*The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*





